

Revelation

Chapter 20

www.gntcollations.com

June 8, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek
New Testament witnesses*

Table of contents

Note	6
Verse 20:1	8
Witness counts	8
Earliest attestation	9
Witness groups	11
Apparatus	12
Verse 20:2	15
Witness counts	15
Earliest attestation	16
Witness groups	18
Apparatus	19
Verse 20:3	25
Witness counts	25
Earliest attestation	27
Witness groups	29
Apparatus	30
Verse 20:4	37
Witness counts	37
Earliest attestation	39
Witness groups	42
Apparatus	43
Verse 20:5	54
Witness counts	54
Earliest attestation	55

Witness groups	57
Apparatus	58
Verse 20:6	61
Witness counts	61
Earliest attestation	63
Witness groups	65
Apparatus	66
Verse 20:7	74
Witness counts	74
Earliest attestation	75
Witness groups	77
Apparatus	77
Verse 20:8	80
Witness counts	80
Earliest attestation	82
Witness groups	84
Apparatus	84
Verse 20:9	91
Witness counts	91
Earliest attestation	92
Witness groups	95
Apparatus	95
Verse 20:10	101
Witness counts	101
Earliest attestation	103
Witness groups	105
Apparatus	106
Verse 20:11	111
Witness counts	111
Earliest attestation	112
Witness groups	114

Apparatus	115
Verse 20:12	121
Witness counts	121
Earliest attestation	123
Witness groups	125
Apparatus	126
Verse 20:13	134
Witness counts	134
Earliest attestation	135
Witness groups	137
Apparatus	138
Verse 20:14	144
Witness counts	144
Earliest attestation	145
Witness groups	147
Apparatus	148
Verse 20:15	152
Witness counts	152
Earliest attestation	153
Witness groups	155
Apparatus	155

Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1^c2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.

Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at www.gntcollations.com. Collations created by Norman Simon Rodriguez.

Verse 20:1

Byz^{RP}: και¹ ειδον² αγγελον³ καταβαινοντα⁴ εκ⁵ του⁶
ουρανου⁷ εχοντα⁸ την⁹ κλειν¹⁰ της¹¹ αβυσσου¹² και¹³
αλυσιν¹⁴ μεγαλην¹⁵ επι¹⁶ την¹⁷ χειρα¹⁸ αυτου¹⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	10	XI: 30091 30177 30325 30506 31854 XII: 31872 XIII: 30141 XIV: 30808 32432 XVII: 32681
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹	6	Corr.: 20001 ^c ? 30452 ^c ? 30620 ^c ? 31773 ^c ? 32048 ^c ? 32672 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²	32	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (10) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ειδον	IV
αγγελον	V
καταβαινοντα	IV
εκ	V
του	V
ουρανου	V
εχοντα	IV
την	IV
κλειν	X
της	IV
αβυσσου	IV
και	IV
αλυσιν	V
μεγαλην	IV

Reading	Earliest attestation (century)
ἐπι	V
την	V
χειρα	V
αυτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 16 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (16) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{rev.20.1}** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (14): X: 30093 XI: 30250 31849 31888 32723 XIII: 30469 XIV: 30035 30201 30498 31637 31732 XV: 32201 XVI: 30522 32196
- →**A_{rev.20.1}** group, attesting to και ειδον αγγελον καταβαινοντα εκ του ουρανου εχοντα την κλειδα της αβυσσου και αλυσιν μεγαλην επι την χειρα αυτου (2): XV: 32028 32057

Apparatus

1. $\kappa\alpha\iota$] (32/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} \rightarrow A_{rev.20.1} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
2. $\epsilon\iota\delta\omicron\nu$] (22/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} \rightarrow A_{rev.20.1} || IV: 20001 XI: 31006 XII: 30620 XIV: 30254 31773 XV: 32672
 - $[\text{?}]\delta\omicron\nu$: XI: 32048
 - $\epsilon\iota\delta\omicron[\text{?}]$: XI: 32138
 - $\iota\delta\omicron\nu$: V: 20002 X: 32329 XII: 30452 32050 XIII: 30792 31780 XV: 32919
 - $\omicron\iota\delta\omicron\nu$: XVI: 32847
3. $\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\nu$] (27/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} \rightarrow A_{rev.20.1} || V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32919 XVI: 32847
 - $\alpha\gamma\gamma\epsilon$: IV: 20001
 - $\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\lambda$: XV: 32672
 - $\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\nu$ $\alpha\lambda\lambda\omicron\nu$: XII: 30620
 - $\alpha\lambda\lambda\omicron\nu$ $\alpha\gamma\gamma\epsilon\lambda\omicron\nu$: XII: 32050 XIII: 30792
4. $\kappa\alpha\tau\alpha\beta\alpha\iota\nu\omicron\nu\tau\alpha$] (31/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} \rightarrow A_{rev.20.1} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
 - $\kappa\alpha\tau\alpha\tau\alpha\beta\alpha\iota\nu\omicron\nu\tau\alpha$: XI: 31006
5. $\epsilon\chi$] (30/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} \rightarrow A_{rev.20.1} || V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 XIII: 30792
6. $\tau\omicron\upsilon$] (30/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} \rightarrow A_{rev.20.1} || V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847

- απο: XIII: 30792
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
7. ουρανου] (31/32) →unanimous_{rev.20.1} →A_{rev.20.1} || V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
8. εχοντα] (29/32) →unanimous_{rev.20.1} →A_{rev.20.1} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 32050 XIII: 30792 XIV: 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- [?]χοντα: XIV: 30254
 - εχον: XII: 30620
 - εχωντα: XIII: 31780
9. την] (32/32) →unanimous_{rev.20.1} →A_{rev.20.1} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
10. κλειν] (23/32) →unanimous_{rev.20.1} || XI: 31006 32138 XII: 30452 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672
- κλειδα: →A_{rev.20.1}
 - κλεινδα: XI: 32048
 - κληδα: X: 32329
 - κλην: XV: 32919 XVI: 32847
 - κλιδαν: XII: 30620
 - κλιν: IV: 20001 V: 20002
11. της] (32/32) →unanimous_{rev.20.1} →A_{rev.20.1} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
12. αβυσσου] (31/32) →unanimous_{rev.20.1} →A_{rev.20.1} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- αβυσου: XIII: 30792

13. $\kappa\alpha\iota]$ (31/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} $\rightarrow A$ _{rev.20.1} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919
- *either missing or lacuna*: XVI: 32847
14. $\alpha\lambda\upsilon\sigma\iota\nu]$ (30/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} $\rightarrow A$ _{rev.20.1} \parallel V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919
- $\alpha\lambda\upsilon\sigma\epsilon\sigma\iota\nu$: IV: 20001
 - $\alpha\lambda\upsilon\sigma\sigma\iota\nu$: XVI: 32847
15. $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\eta\nu]$ (31/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} $\rightarrow A$ _{rev.20.1} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- $\mu\epsilon\gamma\alpha$: XIV: 31773
16. $\epsilon\pi\iota]$ (31/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} $\rightarrow A$ _{rev.20.1} \parallel V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- $\epsilon\nu$: IV: 20001
17. $\tau\eta\nu]$ (31/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} $\rightarrow A$ _{rev.20.1} \parallel V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- $\tau\eta$: IV: 20001
18. $\chi\epsilon\iota\rho\alpha]$ (30/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} $\rightarrow A$ _{rev.20.1} \parallel V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847
- $\chi\epsilon[?]\alpha$: XIV: 30254
 - $\chi\epsilon\iota\rho\iota$: IV: 20001
19. $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon]$ (32/32) \rightarrow unanimous_{rev.20.1} $\rightarrow A$ _{rev.20.1} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32048 32138 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 31773 XV: 32672 32919 XVI: 32847

Verse 20:2

Byz^{RP}: και¹ εκρατησεν² τον³ δρακοντα⁴ τον⁵ οφιν⁶
τον⁷ αρχαιον⁸ ος⁹ εστιν¹⁰ διαβολος¹¹ και¹² ο¹³
σατανας¹⁴ ο¹⁵ πλανων¹⁶ την¹⁷ οικουμενην¹⁸ ολην¹⁹
και²⁰ εδησεν²¹ αυτον²² χιλια²³ ετη²⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	7	XI: 30250 31006 32138 XIV: 31773 XV: 32057 32201 XVI: 32196
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	2	Corr.: 30177^c? 30452^c?

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ³	1	Corr.: 31780 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁴	37	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (7) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (2).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εκρατησεν	IV
τον	IV
δρακοντα	IV
τον	IV
οφιν	IV
τον	IV
αρχαιον	IV
ος	V
εστιν	IV
διαβολος	V
και	IV
ο	IV
σατανας	IV
ο	X

Reading	Earliest attestation (century)
πλανων	X
την	X
οικουμενην	X
ολην	X
και	IV
εδησεν	IV
αυτον	IV
χιλια	V
ετη	V

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 23 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (14) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.2} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (3): XI: 30177 XII: 30452 XIII: 31780
- →**A**_{rev.20.2} **group**, attesting to και εκρατησε τον δρακοντα τον οφιν τον αρχαιον ος εστι διαβολος και ο σατανας ο πλανων την οικουμενην ολην και εδησεν αυτον χιλια ετη (6): XI: 30091 30325 31888 32723 XIV: 30035 31637
- →**B**_{rev.20.2} **group**, attesting to και εκρατησε τον δρακοντα τον οφιν τον αρχαιον ος εστι διαβολος και σατανας ο πλανων την οικουμενην ολην και εδησεν αυτον χιλια ετη (5): XI: 31849 XII: 31872 XIII: 30141 XIV: 30201 30808
- →**C**_{rev.20.2} **group**, attesting to και εκρατησε τον δρακοντα τον οφιν τον αρχαιον ος εστι διαβολος και σατανας και εδησεν αυτον χιλια ετη (3): XIV: 32432 XV: 32028 XVII: 32681
- →**D**_{rev.20.2} **group**, attesting to και εκρατησεν τον δρακοντα τον οφιν τον αρχαιον ος εστιν διαβολος και σατανας ο πλανων την οικουμενην ολην και εδησεν αυτον χιλια ετη (2): X: 30093 XII: 30620
- →**E**_{rev.20.2} **group**, attesting to και εκρατησε τον δρακοντα τον οφιν τον αρχαιον ος εστιν ο διαβολος και ο σατανας ο πλανων την οικουμενην ολην και εδησεν αυτον χιλια ετη (2): XIII: 30469 XIV: 31732
- →**F**_{rev.20.2} **group**, attesting to και εκρατησεν εκρατησε τον δρακοντα τον οφιν τον αρχαιον ος εστιν εστι διαβολος και ο σατανας ο πλανων την οικουμενην ολην και εδησεν αυτον χιλια ετη (2): Corr.: 30177^c? 30452^c?

Apparatus

1. και] (37/37) →**unanimous**_{rev.20.2} →**A**_{rev.20.2} →**B**_{rev.20.2} →**C**_{rev.20.2}
→**D**_{rev.20.2} →**E**_{rev.20.2} →**F**_{rev.20.2} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:

30506 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672
32919 XVI: 30522 32847

2. $\epsilon\kappa\rho\alpha\tau\eta\sigma\epsilon\nu]$ (16/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} \rightarrow D_{rev.20.2} \rightarrow F_{rev.20.2} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XV: 32919 XVI: 32847

- *either missing or lacuna:* \rightarrow A_{rev.20.2} \rightarrow B_{rev.20.2} \rightarrow C_{rev.20.2} \rightarrow E_{rev.20.2} \parallel XI: 30506 XIV: 30254 30498 XV: 32672 XVI: 30522

3. $\tau\omicron\nu]$ (13/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} \rightarrow D_{rev.20.2} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XVI: 32847

- $\epsilon\kappa\rho\alpha\tau\epsilon\iota\sigma\epsilon\ \tau\omicron\nu$: XV: 32672
- $\epsilon\kappa\rho\alpha\tau\eta\sigma\epsilon\ \tau\omicron\nu$: \rightarrow A_{rev.20.2} \rightarrow B_{rev.20.2} \rightarrow C_{rev.20.2} \rightarrow E_{rev.20.2} \rightarrow F_{rev.20.2} \parallel XI: 30506 XIV: 30254 30498 XVI: 30522
- $\tau\eta\nu\ \chi\epsilon\iota\rho\omega\ \tau\omicron\nu$: XV: 32919

4. $\delta\rho\alpha\kappa\omicron\nu\tau\alpha]$ (36/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} \rightarrow A_{rev.20.2} \rightarrow B_{rev.20.2} \rightarrow C_{rev.20.2} \rightarrow D_{rev.20.2} \rightarrow E_{rev.20.2} \rightarrow F_{rev.20.2} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI: 30522

- $\delta\rho\alpha\kappa\omega\nu\tau\alpha$: XVI: 32847

5. $\tau\omicron\nu]$ (35/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} \rightarrow A_{rev.20.2} \rightarrow B_{rev.20.2} \rightarrow C_{rev.20.2} \rightarrow D_{rev.20.2} \rightarrow E_{rev.20.2} \rightarrow F_{rev.20.2} \parallel IV: 20001 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI: 30522

- \omicron : V: 20002
- $\tau\omega\nu$: XVI: 32847

6. $\omicron\phi\iota\nu]$ (35/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} \rightarrow A_{rev.20.2} \rightarrow B_{rev.20.2} \rightarrow C_{rev.20.2} \rightarrow D_{rev.20.2} \rightarrow E_{rev.20.2} \rightarrow F_{rev.20.2} \parallel IV: 20001 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI: 30522

- οφεις: V: 20002
- ωφην: XVI: 32847

7. τον] (36/37) →unanimous_{rev.20.2} →A_{rev.20.2} →B_{rev.20.2} →C_{rev.20.2}
→D_{rev.20.2} →E_{rev.20.2} →F_{rev.20.2} || IV: 20001 X: 32329 XI: 30506 31854
32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI:
30522 32847

- ο: V: 20002

8. αρχαιον] (36/37) →unanimous_{rev.20.2} →A_{rev.20.2} →B_{rev.20.2}
→C_{rev.20.2} →D_{rev.20.2} →E_{rev.20.2} →F_{rev.20.2} || IV: 20001 X: 32329 XI:
30506 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672
32919 XVI: 30522 32847

- αρχαιος: V: 20002

9. ος] (35/37) →unanimous_{rev.20.2} →A_{rev.20.2} →B_{rev.20.2} →C_{rev.20.2}
→D_{rev.20.2} →E_{rev.20.2} →F_{rev.20.2} || V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854
32048 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI: 30522 32847

- ο: IV: 20001 XII: 32050

10. εστιν] (18/37) →unanimous_{rev.20.2} →D_{rev.20.2} →E_{rev.20.2} →F_{rev.20.2} ||
IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254
30498 XVI: 30522

- *either missing or lacuna:* →A_{rev.20.2} →B_{rev.20.2} →C_{rev.20.2} || XI:
30506 31854 XV: 32672 32919 XVI: 32847

11. διαβολος] (10/37) →unanimous_{rev.20.2} →D_{rev.20.2} || V: 20002 XI:
32048 XIII: 30792 XIV: 30498 XVI: 30522

- εστι διαβολος: →A_{rev.20.2} →B_{rev.20.2} →C_{rev.20.2} →F_{rev.20.2} || XI:
30506 31854 XV: 32672 XVI: 32847
- ετι διαβολος: XV: 32919
- ο διαβολος: →E_{rev.20.2} || IV: 20001 X: 32329 XII: 32050 XIV:
30254

12. $\kappa\alpha\iota]$ (36/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} $\rightarrow A_{rev.20.2}$ $\rightarrow B_{rev.20.2}$ $\rightarrow C_{rev.20.2}$
 $\rightarrow D_{rev.20.2}$ $\rightarrow E_{rev.20.2}$ $\rightarrow F_{rev.20.2}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:
30506 31854 32048 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI:
30522 32847

- *either missing or lacuna*: XII: 32050

13. $o]$ (19/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} $\rightarrow A_{rev.20.2}$ $\rightarrow E_{rev.20.2}$ $\rightarrow F_{rev.20.2}$ \parallel IV:
20001 V: 20002 X: 32329 XIV: 30254 30498 XVI: 32847

- $[?]$: XI: 32048
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{rev.20.2}$ $\rightarrow C_{rev.20.2}$ $\rightarrow D_{rev.20.2}$ \parallel XI:
30506 31854 XII: 32050 XIII: 30792 XV: 32672 32919 XVI: 30522

14. $\sigma\alpha\tau\alpha\nu\alpha\varsigma]$ (36/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} $\rightarrow A_{rev.20.2}$ $\rightarrow B_{rev.20.2}$
 $\rightarrow C_{rev.20.2}$ $\rightarrow D_{rev.20.2}$ $\rightarrow E_{rev.20.2}$ $\rightarrow F_{rev.20.2}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 X:
32329 XI: 30506 31854 32048 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672
32919 XVI: 30522 32847

- *either missing or lacuna*: XII: 32050

15. $o]$ (26/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} $\rightarrow A_{rev.20.2}$ $\rightarrow B_{rev.20.2}$ $\rightarrow D_{rev.20.2}$
 $\rightarrow E_{rev.20.2}$ $\rightarrow F_{rev.20.2}$ \parallel XI: 30506 32048 XIV: 30498 XV: 32672 XVI:
30522 32847

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow C_{rev.20.2}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 X:
32329 XI: 31854 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 XV: 32919

16. $\pi\lambda\alpha\nu\omega\nu]$ (26/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} $\rightarrow A_{rev.20.2}$ $\rightarrow B_{rev.20.2}$ $\rightarrow D_{rev.20.2}$
 $\rightarrow E_{rev.20.2}$ $\rightarrow F_{rev.20.2}$ \parallel XI: 30506 32048 XIV: 30498 XV: 32672 XVI:
30522 32847

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow C_{rev.20.2}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 X:
32329 XI: 31854 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 XV: 32919

17. $\tau\eta\nu]$ (26/37) \rightarrow unanimous_{rev.20.2} $\rightarrow A_{rev.20.2}$ $\rightarrow B_{rev.20.2}$ $\rightarrow D_{rev.20.2}$
 $\rightarrow E_{rev.20.2}$ $\rightarrow F_{rev.20.2}$ \parallel XI: 30506 32048 XIV: 30498 XV: 32672 XVI:
30522 32847

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow C_{\text{rev.20.2}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31854 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 XV: 32919
18. οικουμενην] (25/37) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.2}} \rightarrow B_{\text{rev.20.2}} \rightarrow D_{\text{rev.20.2}} \rightarrow E_{\text{rev.20.2}} \rightarrow F_{\text{rev.20.2}} \parallel$ XI: 30506 32048 XV: 32672 XVI: 30522 32847
- οικουμενηνη: XIV: 30498
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow C_{\text{rev.20.2}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31854 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 XV: 32919
19. ολην] (26/37) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.2}} \rightarrow B_{\text{rev.20.2}} \rightarrow D_{\text{rev.20.2}} \rightarrow E_{\text{rev.20.2}} \rightarrow F_{\text{rev.20.2}} \parallel$ XI: 30506 32048 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 30522 32847
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow C_{\text{rev.20.2}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31854 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 XV: 32919
20. και] (37/37) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.2}} \rightarrow B_{\text{rev.20.2}} \rightarrow C_{\text{rev.20.2}} \rightarrow D_{\text{rev.20.2}} \rightarrow E_{\text{rev.20.2}} \rightarrow F_{\text{rev.20.2}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI: 30522 32847
21. εδησεν] (35/37) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.2}} \rightarrow B_{\text{rev.20.2}} \rightarrow C_{\text{rev.20.2}} \rightarrow D_{\text{rev.20.2}} \rightarrow E_{\text{rev.20.2}} \rightarrow F_{\text{rev.20.2}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31854 32048 XII: 32050 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI: 30522 32847
- εδυσεν: XI: 30506 XIII: 30792
22. αυτον] (37/37) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.2}} \rightarrow B_{\text{rev.20.2}} \rightarrow C_{\text{rev.20.2}} \rightarrow D_{\text{rev.20.2}} \rightarrow E_{\text{rev.20.2}} \rightarrow F_{\text{rev.20.2}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI: 30522 32847
23. χιλια] (34/37) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.2}} \rightarrow B_{\text{rev.20.2}} \rightarrow C_{\text{rev.20.2}} \rightarrow D_{\text{rev.20.2}} \rightarrow E_{\text{rev.20.2}} \rightarrow F_{\text{rev.20.2}} \parallel$ V: 20002 XI: 30506 31854 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI: 30522

- α : XVI: 32847
- $\chi\epsilon\iota\lambda\iota\alpha$: X: 32329
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

24. $\epsilon\tau\eta]$ (35/37) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.2}} \rightarrow B_{\text{rev.20.2}} \rightarrow C_{\text{rev.20.2}}$
 $\rightarrow D_{\text{rev.20.2}} \rightarrow E_{\text{rev.20.2}} \rightarrow F_{\text{rev.20.2}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854
 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 30498 XV: 32672 32919 XVI:
 30522

- $\epsilon\tau\iota$: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

Verse 20:3

Byz^{RP}: και¹ εβαλεν² αυτον³ εις⁴ την⁵ αβυσσον⁶ και⁷
 εκλεισεν⁸ και⁹ εσφραγισεν¹⁰ επανω¹¹ αυτου¹² ινα¹³
 μη¹⁴ πλανα¹⁵ ετι¹⁶ τα¹⁷ εθνη¹⁸ αχρι¹⁹ τελεσθη²⁰ τα²¹
 χιλια²² ετη²³ και²⁴ μετα²⁵ ταυτα²⁶ δει²⁷ αυτον²⁸
 λυθηναι²⁹ μικρον³⁰ χρονον³¹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	XII: 30452 XIII: 30792 XV: 32028 XVI: 32847

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁵	5	Corr.: 20001 ^{c?} 30035 ^{c?} 30177 ^{c?} 31773 ^{c?} 32196 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁶	38	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	V
εβαλεν	V
αυτον	V
εις	IV
την	IV
αβυσσον	IV
και	IV
εκλεισεν	V
και	IV
εσφραγισεν	IV
επανω	IV

Reading	Earliest attestation (century)
αυτου	IV
ινα	IV
μη	IV
πλανα	X
ετι	IV
τα	IV
εθνη	IV
αχρι	IV
τελεσθη	IV
τα	IV
χιλια	IV
ετη	IV
και	XI
μετα	IV
ταυτα	IV
δει	V
αυτον	IV
λυθηναι	IV
μικρον	IV

Reading	Earliest attestation (century)
χρονον	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 14 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (24) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.3} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.
- →**A**_{rev.20.3} group, attesting to και εβαλεν αυτον εις την αβυσσον και εκλεισεν και εσφραγισεν επανω αυτου ινα μη πλανα ετι τα εθνη αχρι τελεσθη τα χιλια ετη μετα ταυτα δει λυθηναι αυτον μικρον χρονον (6): X: [30093](#) XI: [30177](#) [30325](#) [31888](#) [32048](#) XII: [30620](#)
- →**B**_{rev.20.3} group, attesting to και εβαλεν αυτον εις την αβυσσον και εκλεισε και εσφραγισεν επανω αυτου ινα μη πλανα ετι τα εθνη αχρι τελεσθη τα χιλια ετη μετα ταυτα δει λυθηναι αυτον μικρον χρονον (4): XI: [30506](#) [31849](#) XII: [31872](#) XIV: [30808](#)
- →**C**_{rev.20.3} group, attesting to και εβαλεν αυτον εις την αβυσσον και εκλεισε και εσφραγισεν επανω αυτου ινα μη πλανα ετι τα εθνη αχρι

τελεσθωσι τα χιλια ετη μετα ταυτα δει λυθηναι αυτον μικρον χρονον
(2): XIV: 30201 XVII: 32681

- →D_{rev.20.3} group, attesting to και εβαλεν αυτον εις την αβυσσον και εκλεισε και εσφραγισεν επανω αυτου ινα μη πλανα ετι τα εθνη αχρι τελεσθη τα χιλια ετη και μετα ταυτα δει αυτον λυθηναι μικρον χρονον (2): XI: 32723 XIV: 31637

Apparatus

1. και] (35/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || v: 20002
X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30469
31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32672 32919 XVI:
30522 32196

- [?]αι: XV: 32201
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 XV: 32057

2. εβαλεν] (35/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || v:
20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 XII: 32050 XIII: 30141 30469
31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32919
XVI: 30522 32196

- εβαλλεν: XI: 32138
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 XV: 32057

3. αυτον] (36/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || v: 20002
X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30469
31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32919
XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 XV: 32057

4. εἰς] (37/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || IV: 20001
V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII:
30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201
32672 32919 XVI: 30522 32196

- either missing or lacuna: XV: 32057

5. την] (37/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || IV: 20001
V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII:
30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201
32672 32919 XVI: 30522 32196

- either missing or lacuna: XV: 32057

6. αβυσσον] (36/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || IV:
20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050
XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV:
32201 32672 32919 XVI: 32196

- θαλασσαν: XVI: 30522
- either missing or lacuna: XV: 32057

7. καί] (37/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || IV: 20001
V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII:
30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201
32672 32919 XVI: 30522 32196

- either missing or lacuna: XV: 32057

8. εκλεισεν] (11/38) →A_{rev.20.3} || V: 20002 XI: 31854 32138 XII: 32050
XIV: 31773

- εδησεν: XV: 32919
- εκλεισε: →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || XI: 30091 30250
31006 XIII: 30141 30469 XIV: 30035 30254 30498 31732 32432 XV:
32201 XVI: 30522 32196
- εκλησε: XV: 32672
- εκλησεν: XIII: 31780
- εκλισεν: IV: 20001 X: 32329

- *either missing or lacuna*: XV: 32057

9. καὶ] (36/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || IV: 20001
V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII:
30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32672
32919 XVI: 30522 32196

- [?]: XV: 32201
- *either missing or lacuna*: XV: 32057

10. εσφραγισεν] (34/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} ||
IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31854 32138 XII: 32050 XIII:
30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32672 32919
XVI: 30522 32196

- απεσφραγισεν: XIII: 30141
- εσφρα[?]: XV: 32201
- εσφραγησεν: XI: 31006
- *either missing or lacuna*: XV: 32057

11. επανω] (35/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || IV:
20001 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII: 30141
30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32672 32919
XVI: 30522 32196

- [?]πανω: XV: 32201
- εμμενωζ: V: 20002
- *either missing or lacuna*: XV: 32057

12. αυτου] (36/38) →A_{rev.20.3} →B_{rev.20.3} →C_{rev.20.3} →D_{rev.20.3} || IV:
20001 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII: 30141
30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201 32672
32919 XVI: 30522 32196

- αυτον: V: 20002
- *either missing or lacuna*: XV: 32057

13. $\iota\nu\alpha]$ (37/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ IV: 20001
 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII:
 30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201
 32672 32919 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: XV: 32057

14. $\mu\eta]$ (37/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ IV: 20001
 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII:
 30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201
 32672 32919 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: XV: 32057

15. $\pi\lambda\alpha\nu\alpha]$ (25/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ XI:
 30091 32138 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30498 31732 XV: 32201 32672
 XVI: 30522 32196

- $\pi\lambda\alpha\nu\eta$: XII: 32050
- $\pi\lambda\alpha\nu\eta\sigma\epsilon\iota$: IV: 20001 X: 32329 XV: 32919
- $\pi\lambda\alpha\nu\eta\sigma\eta$: V: 20002 XI: 31006 31854 XIV: 30035 30254 31773 32432
- *either missing or lacuna*: XI: 30250 XV: 32057

16. $\epsilon\tau\iota]$ (31/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ IV: 20001
 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII: 31780
 XIV: 30035 30498 31732 32432 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196

- $[?]$: XIII: 30469
- $[?]$ $\epsilon\tau\iota$: XI: 30250
- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XIV: 30254 31773 XV: 32057
 32919

17. $\tau\alpha]$ (36/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ IV: 20001 V:
 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII: 30141
 30469 31780 XIV: 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32919
 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: XIV: 30035 XV: 32057

18. εθνη] (36/38) → A_{rev.20.3} → B_{rev.20.3} → C_{rev.20.3} → D_{rev.20.3} || IV: 20001
 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII:
 30141 30469 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32201 32672
 32919 XVI: 30522 32196

- [?]νη: XIV: 30254
- *either missing or lacuna*: XV: 32057

19. αχρη] (35/38) → A_{rev.20.3} → B_{rev.20.3} → C_{rev.20.3} → D_{rev.20.3} || IV: 20001
 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XIII: 30141 30469
 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201 32919 XVI:
 30522 32196

- αχρη: XV: 32672
- αχρις: XII: 32050
- *either missing or lacuna*: XV: 32057

20. τελεσθη] (31/38) → A_{rev.20.3} → B_{rev.20.3} → D_{rev.20.3} || IV: 20001 V:
 20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31854 32138 XIII: 30469 31780 XIV: 30035
 30254 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196

- αν τελεσθη: XII: 32050
- τελεσθηι: XI: 30250
- τελεσθηηται: XIV: 30498
- τελεσθωσι: → C_{rev.20.3} || XIII: 30141
- *either missing or lacuna*: XV: 32057

21. τα] (31/38) → A_{rev.20.3} → B_{rev.20.3} → C_{rev.20.3} → D_{rev.20.3} || IV: 20001 V:
 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30469
 31780 XIV: 30254 30498 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: XI: 31854 XIV: 30035 31732 31773 32432
 XV: 32057 32919

22. χιλια] (36/38) → A_{rev.20.3} → B_{rev.20.3} → C_{rev.20.3} → D_{rev.20.3} || IV: 20001
 V: 20002 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30469
 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32201 32672 32919
 XVI: 30522 32196

- χειλια: X: 32329
- *either missing or lacuna*: XV: 32057

23. ετη] (35/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ IV: 20001
V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII:
30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 32432 XV: 32201 32919
XVI: 30522 32196

- ετι: XIV: 31773 XV: 32672
- *either missing or lacuna*: XV: 32057

24. και] (13/38) $\rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ XI: 30091 30250 XII: 32050 XIV: 30035 30254
31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32919

- κατα: XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \parallel$ IV:
20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 32138 XIII: 30141 30469
31780 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 32196

25. μετα] (36/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ IV: 20001
V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII:
30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32057
32201 32672 32919

- μετ: XVI: 32196
- *either missing or lacuna*: XVI: 30522

26. ταυτα] (35/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ IV:
20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 32138 XII: 32050 XIII:
30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32057
32201 32672 32919

- αυτα: XVI: 32196
- δε ταυτα: XI: 31854 XVI: 30522

27. δει] (37/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}} \parallel$ V: 20002
X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30469
31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32672
32919 XVI: 30522 32196

- δι: IV: 20001

28. αυτον] (11/38) $\rightarrow D_{\text{rev.20.3}}$ || IV: 20001 XI: 30250 XIV: 30035 30254
31732 31773 32432 XV: 32057 32919

- λυθηναι αυτον: $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}}$ || V: 20002 X:
32329 XI: 30091 31006 31854 32138 XII: 32050 XIII: 30141 30469
31780 XIV: 30498 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196

29. λυθηναι] (10/38) $\rightarrow D_{\text{rev.20.3}}$ || IV: 20001 XI: 30250 XIV: 30035 30254
31732 31773 32432 XV: 32919

- κλυθηναι: XV: 32057
- χρονον: XII: 32050
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}}$ || V:
20002 X: 32329 XI: 30091 31006 31854 32138 XIII: 30141 30469 31780
XIV: 30498 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196

30. μικρον] (37/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}}$ || IV:
20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XII: 32050
XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV:
32057 32201 32672 XVI: 30522 32196

- μικρου: XV: 32919

31. χρονον] (36/38) $\rightarrow A_{\text{rev.20.3}} \rightarrow B_{\text{rev.20.3}} \rightarrow C_{\text{rev.20.3}} \rightarrow D_{\text{rev.20.3}}$ || IV:
20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30250 31006 31854 32138 XIII: 30141
30469 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32057 32201
32672 XVI: 30522 32196

- χρονου: XV: 32919
- *either missing or lacuna*: XII: 32050

Verse 20:4

Byz^{RP}: και¹ ειδον² θρονους³ και⁴ εκαθισαν⁵ επ⁶ αυτους⁷
και⁸ κριμα⁹ εδοθη¹⁰ αυτοις¹¹ και¹² τας¹³ ψυχας¹⁴
των¹⁵ πεπελεκισμενων¹⁶ δια¹⁷ την¹⁸ μαρτυριαν¹⁹
ιησου²⁰ και²¹ δια²² τον²³ λογον²⁴ του²⁵ θεου²⁶ και²⁷
οιτινες²⁸ ου²⁹ προσεκυνησαν³⁰ το³¹ θηριον³² ουδε³³
την³⁴ εικονα³⁵ αυτου³⁶ και³⁷ ουκ³⁸ ελαβον³⁹ το⁴⁰
χαραγμα⁴¹ επι⁴² το⁴³ μετωπον⁴⁴ και⁴⁵ επι⁴⁶ την⁴⁷
χειρα⁴⁸ αυτων⁴⁹ και⁵⁰ εζησαν⁵¹ και⁵² εβασιλευσαν⁵³
μετα⁵⁴ του⁵⁵ χριστου⁵⁶ τα⁵⁷ χιλια⁵⁸ ετη⁵⁹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Description	Count	Manuscript list
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	8	X: 32329 XI: 31888 32138 32723 XIV: 30035 32432 XV: 32672 XVII: 32681
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: 31872 ^{c?}
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁷	8	Corr.: 20001 ^{c?} 30177 ^{c?} 30452 ^{c?} 30620 ^{c?} 31780 ^{c?} 32057 ^{c?} 32196 ^{c?} 32919 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ⁸	35	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (8) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (1).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ειδον	IV
θρονους	IV
και	IV
εκαθισαν	IV
επ	IV
αυτους	IV
και	IV
κριμα	IV
εδοθη	IV
αυτοις	IV

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
τας	IV
ψυχας	IV
των	IV
πεπελεκισμενων	IV
δια	IV
την	IV
μαρτυριαν	IV
ιησου	IV
και	IV
δια	IV
τον	IV
λογον	IV
του	IV
θεου	IV
και	V
οιτινες	V
ου	V
προσεκυνησαν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
το	IV
θηριον	IV
ουδε	IV
την	IV
εικονα	IV
αυτου	IV
και	IV
ουκ	IV
ελαβον	IV
το	IV
χαραγμα	IV
επι	IV
το	IV
μετωπον	IV
και	IV
επι	IV
την	IV
χειρα	IV
αυτων	IV

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εζησαν	IV
και	IV
εβασιλευσαν	IV
μετα	IV
του	IV
χριστου	IV
τα	X
χιλια	IV
ετη	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 5 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (30) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.4} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (5): X: 30093 XI: 30325 31849 XIV: 30498 || Corr.: 31872^c?

Apparatus

1. καὶ] (35/35) →**unanimous**_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
2. εἰδον] (27/35) →**unanimous**_{rev.20.4} || IV: 20001 XI: 30091 30250 30506 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 30469 30792 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 XVI: 30522 32196
 - εἶδον: V: 20002 XI: 30177 31854 XII: 30452 32050 XIII: 31780 XV: 32919
 - οἰδον: XVI: 32847
3. θρονους] (35/35) →**unanimous**_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
4. καὶ] (34/35) →**unanimous**_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
 - αὶ: XV: 32057
5. εξαθισαν] (25/35) →**unanimous**_{rev.20.4} || IV: 20001 XI: 30091 30177 30250 31006 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 XV: 32028 32057 32201

- εκαθειςαν: V: 20002
 - εκαθησαν: XI: 30506 32048 XII: 30620 32050 XIV: 31773 XV: 32919 XVI: 30522 32196 32847
6. επ] (32/35) → unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30177 30250 31006 31854 32048 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
- επανω: XI: 30091 30506 XII: 30452
7. αυτους] (34/35) → unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
- αυτοις: XII: 32050
8. και] (35/35) → unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
9. κριμα] (34/35) → unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
- εδοθη κριμα: XIV: 30201
10. εδοθη] (30/35) → unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 XVI: 30522 32196
- εδοθη: XII: 32050 XIII: 30792 XV: 32919
 - εδοθι: XVI: 32847
 - either missing or lacuna: XIV: 30201

11. αυτοις] (33/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII:
30141 30469 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028
32057 32919 XVI: 30522 32196 32847
- αυτ[?]: XV: 32201
 - αυτης: XIII: 30792
12. και] (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177
30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141
30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028
32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
13. τας] (32/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30792
31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201
32919 XVI: 30522 32196 32847
- ειδον τας: XI: 31006 XIII: 30469
 - ιδων τας: XII: 32050
14. ψυχας] (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII:
30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV:
32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
15. των] (34/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII:
30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 XV: 32028
32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
- αυτων: XIV: 31773
16. πεπελεκισμενων] (25/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 XI:
30091 30177 30250 30506 31006 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141
30469 XIV: 30254 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 XVI: 30522 32196
- [?]πελεκησμενων: XV: 32919
 - πελεκισμενων: XIII: 31780

- πεπελεκημενων: XI: 31854 XIV: 30201 30808 XV: 32201
- πεπελεκισμενον: XVI: 32847
- πεπελεκυμενον: XIII: 30792
- πεπελικισμενων: XI: 32048
- πεπολεμημενων: V: 20002

17. δια] (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

18. την] (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

19. μαρτυριαν] (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

20. ιησου] (32/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30201 30808 31637 31732 31773 XV: 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- του ιησου: XIII: 30141 XIV: 30254 XV: 32028

21. και] (34/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XIII: 30141

22. δια] (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

23. τον] (35/35) →unanimous^{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177
30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141
30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028
32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

24. λογον] (35/35) →unanimous^{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII:
30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV:
32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

25. του] (34/35) →unanimous^{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31006 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141
30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028
32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- αυτου: XI: 31854

26. θεου] (34/35) →unanimous^{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31006 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141
30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028
32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 31854

27. και] (31/35) →unanimous^{rev.20.4} || V: 20002 XI: 30091 30177 30250
30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792
31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 XV: 32028 32057 32919 XVI:
30522 32196 32847

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 XII: 31872 XIV: 31773 XV:
32201

28. οιτινες] (34/35) →unanimous^{rev.20.4} || V: 20002 XI: 30091 30177
30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141
30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028
32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- ειτινες: IV: 20001

29. ου] (34/35) →unanimous_{rev.20.4} || V: 20002 XI: 30091 30177 30250
30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469
30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057
32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- ουν: IV: 20001

30. προσεκυνησαν] (32/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002
XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 31872 32050
XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30254 30808 31637 31732 31773 XV:
32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196

- προσεκεινησαν: XII: 30620
- προσεκινισαν: XVI: 32847
- προσεκυνουν: XIV: 30201

31. το] (24/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30506
31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780
XIV: 30201 31732 XV: 32057 XVI: 30522 32196

- τω: XIV: 30254 30808 31637 XV: 32028 32201 32919 XVI: 32847
- τωι: XI: 30177 30250 31006 XIV: 31773

32. θηριον] (23/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30506 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792
31780 XIV: 30201 31732 XVI: 30522 32196

- θηριω: XI: 30177 XIV: 30254 30808 31637 XV: 32057 32201 32919
- θηριωι: XI: 30250 31006 XIV: 31773
- θυριων: XVI: 32847
- θυσιαστηριω: XV: 32028

33. ουδε] (24/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141
30469 31780 XIV: 30201 30808 XVI: 30522 32196

- ουδαι: XVI: 32847
- ουτε: XI: 30250 XIII: 30792 XIV: 30254 31637 31732 31773 XV:
32028 32057 32201 32919

34. **την]** (24/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31854 32048 XII: 30452 31872 XIII: 30141 30469 31780
XIV: 30201 30808 31732 XVI: 30522 32196 32847
- **τη:** XII: 30620 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 31637 XV: 32028 32057
32201 32919
 - **τηι:** XI: 31006 XIV: 31773
35. **εικονα]** (23/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31854 32048 XII: 30452 31872 XIII: 30141 30469 31780
XIV: 30201 30808 31732 XVI: 30522 32196
- **[?]η:** XII: 30620
 - **εικονι:** XI: 31006 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 31637 31773
XV: 32028 32057 32201 32919
 - **οικονα:** XVI: 32847
36. **αυτου]** (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII:
30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV:
32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
37. **και]** (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177
30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141
30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028
32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
38. **ουκ]** (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII:
30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV:
32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847
39. **ελαβον]** (31/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091
30177 30250 31006 31854 32048 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469
30792 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201
32919 XVI: 30522 32196
- **ελαβε:** XI: 30506
 - **ελαβεν:** XII: 30452 XIII: 31780 XVI: 32847

40. το] (34/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177
30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141
30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028
32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XV: 32057

41. χαραγμα] (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI:
30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050
XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773
XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

42. επι] (32/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177
30250 30506 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 31780
XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919
XVI: 30522 32196 32847

- του θηριου επι: XI: 31006 XIII: 30469 30792

43. το] (28/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177
30250 30506 31006 32048 XII: 30452 31872 XIII: 30469 30792 31780 XIV:
30808 31637 31732 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- τω: XIII: 30141
- των: XI: 31854 XII: 30620 32050 XIV: 30201 30254 31773

44. μετωπον] (22/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI:
30091 30177 30250 31006 XII: 30452 31872 XIII: 30469 31780 XIV: 30808
31637 31732 XV: 32028 32057 32201 XVI: 30522

- μετοπον: XI: 30506 32048 XIII: 30792 XVI: 32847
- μετοπων: XII: 30620 32050
- μετωπω: XIII: 30141
- μετωπων: XI: 31854 XIV: 30201 30254 31773 XVI: 32196
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

45. και] (25/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177
30250 30506 31006 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469
30792 31780 XIV: 30201 30808 XVI: 30522 32847

- αὐτοῦ καί: XVI: 32196
- αὐτῶν καί: XI: 31854 XIV: 30254 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

46. ἐπι] (33/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 XVI: 30522 32196

- ἐποί: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

47. την] (32/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30254 30808 31637 31732 XV: 32028 32057 32201 XVI: 30522 32196 32847

- πων: XV: 32919
- τας: XIV: 30201
- των: XIV: 31773

48. χειρά] (32/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30254 30808 31637 31732 XV: 32028 32057 32201 XVI: 30522 32196 32847

- χειρας: XIV: 30201
- χειρων: XIV: 31773
- *either missing or lacuna*: XV: 32919

49. αὐτῶν] (33/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32919 XVI: 30522 32196 32847

- αὐτοῦ: XI: 30506
- *either missing or lacuna*: XV: 32201

50. **και**] (34/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- ους: XII: 32050

51. **εζησαν**] (33/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- εζ[?]σαν: XIV: 30201
- *either missing or lacuna*: XII: 32050

52. **και**] (34/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XII: 32050

53. **εβασιλευσαν**] (33/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 31872 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- ευασιλευσαν: XII: 30620
- ιλευσαν: XII: 32050

54. **μετα**] (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

55. **του**] (31/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32201 XVI: 30522 32196 32847

- *either missing or lacuna*: XI: 32048 XIV: 30254 XV: 32057 32919

56. **χριστου]** (35/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 31854 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

57. **τα]** (20/35) →unanimous_{rev.20.4} || XI: 30091 30177 30506 31006 32048 XII: 30452 30620 31872 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30201 30808 XVI: 30522 32847

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 31854 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30254 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32196

58. **χιλια]** (33/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847

- α: XIV: 30808
- χιλιοις: XI: 31854

59. **ετη]** (33/35) →unanimous_{rev.20.4} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30506 31006 32048 XII: 30452 30620 31872 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31637 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196

- ετεσι: XI: 31854
- ετι: XVI: 32847

Verse 20:5

Byz^{RP}: και¹ οι² λοιποι³ των⁴ νεκρων⁵ ουκ⁶ εζησαν⁷
αχρι⁸ τελεσθη⁹ τα¹⁰ χιλια¹¹ ετη¹² αυτη¹³ η¹⁴
αναστασις¹⁵ η¹⁶ πρωτη¹⁷

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	XI: 31854
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ⁹	1	Corr.: 30250 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁰	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	XI
οι	V
λοιποι	V
των	V
νεκρων	V
ουκ	V
εζησαν	V
αχρι	V
τελεσθη	V
τα	V
χιλια	V
ετη	V
αυτη	IV
η	IV
αναστασις	IV
η	IV
πρωτη	IV

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 28 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (13) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.5} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (10): XI: 30091 30506 32723 XIV: 30035 30254 31637 31773 XV: 32201 32919 XVI: 32196
- →**A**_{rev.20.5} **group**, attesting to αυτη η αναστασις η πρωτη (16): IV: 20001 X: 30093 XI: 30177 30325 31849 32048 32138 XII: 30452 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30201 30498 30808 XVI: 30522 XVII: 32681
- →**B**_{rev.20.5} **group**, attesting to οι δε λοιποι των νεκρων ουκ εζησαν αχρι τελεσθη τα χιλια ετη αυτη η αναστασις η πρωτη (2): XI: 31888 XIII: 30469

Apparatus

1. καὶ] (18/41) → unanimous_{rev.20.5} || XI: 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
 - α: X: 32329
 - either missing or lacuna: → A_{rev.20.5} → B_{rev.20.5} || V: 20002 XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
2. οὐ] (22/41) → unanimous_{rev.20.5} → B_{rev.20.5} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
 - οὐ: XII: 30620
 - either missing or lacuna: → A_{rev.20.5} || XV: 32672 XVI: 32847
3. λοιποὶ] (20/41) → unanimous_{rev.20.5} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
 - δε λοιποὶ: → B_{rev.20.5}
 - either missing or lacuna: → A_{rev.20.5} || XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
4. τῶν] (22/41) → unanimous_{rev.20.5} → B_{rev.20.5} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
 - either missing or lacuna: → A_{rev.20.5} || XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
5. νεκρῶν] (20/41) → unanimous_{rev.20.5} → B_{rev.20.5} || V: 20002 X: 32329 XI: 31006 XII: 32050 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
 - ἀνθρώπων: XI: 30250
 - ἀνθρώπων: XIII: 30792
 - either missing or lacuna: → A_{rev.20.5} || XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847

6. ουκ] (22/41) →unanimous_{rev.20.5} →B_{rev.20.5} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
- *either missing or lacuna*: →A_{rev.20.5} || XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
7. εζησαν] (20/41) →unanimous_{rev.20.5} →B_{rev.20.5} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 XV: 32057
- ανεζησαν: XIV: 32432
 - ανεστησαν: XV: 32028
 - *either missing or lacuna*: →A_{rev.20.5} || XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
8. αχρη] (21/41) →unanimous_{rev.20.5} →B_{rev.20.5} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
- αχρει: XII: 32050
 - *either missing or lacuna*: →A_{rev.20.5} || XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
9. τελεσθη] (19/41) →unanimous_{rev.20.5} →B_{rev.20.5} || V: 20002 X: 32329 XI: 31006 XII: 32050 XIV: 32432 XV: 32028 32057
- τελεσθηι: XI: 30250
 - τελεσθωσι: XIII: 30792 XIV: 31732
 - *either missing or lacuna*: →A_{rev.20.5} || XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
10. τα] (22/41) →unanimous_{rev.20.5} →B_{rev.20.5} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
- *either missing or lacuna*: →A_{rev.20.5} || XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
11. χιλια] (21/41) →unanimous_{rev.20.5} →B_{rev.20.5} || V: 20002 XI: 30250 31006 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
- χειλια: X: 32329

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{\text{rev.20.5}} \parallel$ XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
12. $\epsilon\tau\eta]$ (21/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.5} $\rightarrow B_{\text{rev.20.5}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 30250 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057
- $\epsilon\tau\iota$: XI: 31006
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{\text{rev.20.5}} \parallel$ XII: 30620 XV: 32672 XVI: 32847
13. $\alpha\upsilon\tau\eta]$ (41/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.5} $\rightarrow A_{\text{rev.20.5}} \rightarrow B_{\text{rev.20.5}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 30620 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057 32672 XVI: 32847
14. $\eta]$ (39/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.5} $\rightarrow A_{\text{rev.20.5}} \rightarrow B_{\text{rev.20.5}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 30620 32050 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32672 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XV: 32057
15. $\alpha\nu\alpha\sigma\tau\alpha\sigma\iota\varsigma]$ (40/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.5} $\rightarrow A_{\text{rev.20.5}} \rightarrow B_{\text{rev.20.5}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 30620 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057 XVI: 32847
- $\alpha\nu\alpha\sigma\tau\alpha\sigma\eta\varsigma$: XV: 32672
16. $\eta]$ (39/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.5} $\rightarrow A_{\text{rev.20.5}} \rightarrow B_{\text{rev.20.5}} \parallel$ V: 20002 XI: 30250 31006 XII: 30620 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057 32672
- $\omicron\iota$: XVI: 32847
 - *either missing or lacuna*: X: 32329
17. $\pi\rho\omega\tau\eta]$ (41/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.5} $\rightarrow A_{\text{rev.20.5}} \rightarrow B_{\text{rev.20.5}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31006 XII: 30620 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 32432 XV: 32028 32057 32672 XVI: 32847

Verse 20:6

Byz^{RP}: μακαριος¹ και² αγιος³ ο⁴ εχων⁵ μερος⁶ εν⁷
τη⁸ αναστασει⁹ τη¹⁰ πρωτη¹¹ επι¹² τουτων¹³ ο¹⁴
δευτερος¹⁵ θανατος¹⁶ ουκ¹⁷ εχει¹⁸ εξουσιαν¹⁹ αλλ²⁰
εσονται²¹ ιερεις²² του²³ θεου²⁴ και²⁵ του²⁶ χριστου²⁷
και²⁸ βασιλευσουσιν²⁹ μετ³⁰ αυτου³¹ χιλια³² ετη³³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	5	XI: 31849 XIV: 30201 31732 31773 XV: 32028

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹¹	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation¹²	37	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

¹¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (5) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
μακαριος	IV
και	IV
αγιος	IV
ο	IV
εχων	IV
μερος	IV
εν	IV
τη	IV
αναστασει	V
τη	IV
πρωτη	IV

Reading	Earliest attestation (century)
επι	IV
τουτων	IV
ο	IV
δευτερος	IV
θανατος	IV
ουκ	IV
εχει	IV
εξουσιαν	IV
αλλ	V
εσονται	IV
ιερεις	IV
του	V
θεου	IV
και	IV
του	IV
χριστου	IV
και	IV
βασιλευσουσιν	IV
μετ	IV

Reading	Earliest attestation (century)
αυτου	IV
χιλια	V
ετη	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 9 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (28) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.6} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (ο): None.
- →**A**_{rev.20.6} **group**, attesting to μακαριος και αγιος ο εχων μερος εν τη αναστασει τη πρωτη επι τουτων ο δευτερος θανατος ουκ εχει εξουσιαν αλλ εσονται ιερεις του θεου και του χριστου και βασιλευσουσι μετ αυτου χιλια ετη (4): XI: [31888](#) [32723](#) XIV: [30035](#) [32432](#)
- →**B**_{rev.20.6} **group**, attesting to μακαριος και αγιος ο εχων μερος εν τη αναστασει τη πρωτη επι τουτων ο δευτερος θανατος ουκ εχει εξουσιαν αλλ εσονται ιερεις του θεου και του χριστου και

βασιλευσουσιν μετα ταυτα χιλια ετη (3): X: 30093 XI: 32048 XII: 30620

- $\rightarrow C_{\text{rev.20.6}}$ group, attesting to και μακαριος και αγιος ο εχων μερος εν τη αναστασει τη πρωτη επι τουτων ο δευτερος θανατος ουκ εχει εξουσιαν αλλ εσονται ιερεις του θεου και του χριστου και βασιλευσουσι μετα ταυτα χιλια ετη (2): XI: 32138 XIII: 30141

Apparatus

1. μακαριος] (30/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30254 30498 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847

- και μακαριος: $\rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ XIII: 30469 XIV: 30808 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

2. και] (35/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

3. αγιος] (34/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- ο αγιος: XII: 32050
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

4. ο] (33/37) → A_{rev.20.6} → B_{rev.20.6} → C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 XVII: 32681

- ω: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: X: 32329 XIII: 30792 XVI: 30522

5. εχων] (34/37) → A_{rev.20.6} → B_{rev.20.6} → C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- εχον: XV: 32919
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

6. μερος] (35/37) → A_{rev.20.6} → B_{rev.20.6} → C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

7. εν] (35/37) → A_{rev.20.6} → B_{rev.20.6} → C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

8. τη] (32/37) → A_{rev.20.6} → B_{rev.20.6} → C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30325 30506 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- τηι: XI: 30177 30250 31006
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

9. ἀναστασει] (29/37) →A_{rev.20.6} →B_{rev.20.6} →C_{rev.20.6} || V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30254 30498 30808 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- ἀναστασει: XIV: 31637
- ἀνασταση: X: 32329 XV: 32672 XVI: 32196
- ἀναστασι: IV: 20001
- ἀνατασει: XIII: 30469
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

10. τη] (30/37) →A_{rev.20.6} →B_{rev.20.6} →C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30325 30506 31854 XII: 30452 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- αὐτου τη: XII: 31872
- τηι: XI: 30091 30177 30250 31006
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

11. πρωτη] (32/37) →A_{rev.20.6} →B_{rev.20.6} →C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30177 30325 30506 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- πρωτηι: XI: 30091 30250 31006
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XVI: 30522

12. επι] (34/37) →A_{rev.20.6} →B_{rev.20.6} →C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- επι: XV: 32057
- οτι επι: XII: 32050
- τους επι: XV: 32672

13. $\tau\omicron\upsilon\tau\omega\nu]$ (35/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
- $\tau\omicron\upsilon\tau\omicron\nu$: XI: 31006
 - $\tau\omicron\upsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma$: XV: 32672
14. $\omicron]$ (33/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30498 30808 31637 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
- \omicron δευτερος \omicron : XIII: 30792
 - \omicron θανατος \omicron : XIV: 30254 XV: 32057 32919
15. $\delta\epsilon\upsilon\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma]$ (35/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XV: 32201
16. $\theta\alpha\nu\alpha\tau\omicron\varsigma]$ (34/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30498 30808 31637 XV: 32201 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XIV: 30254 XV: 32057 32919
17. $\omicron\upsilon\kappa]$ (37/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681
18. $\epsilon\chi\epsilon\iota]$ (36/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- $\epsilon\chi\iota$: XVI: 32847

19. $\epsilon\zeta\omicron\upsilon\varsigma\iota\alpha\nu]$ (37/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

20. $\alpha\lambda\lambda]$ (33/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- $\alpha\lambda$: XVI: 32847
- $\alpha\lambda\lambda\alpha$: IV: 20001 XI: 31854
- ο δευτερος $\alpha\lambda\lambda$: XV: 32201

21. $\epsilon\varsigma\omicron\nu\nu\tau\alpha\iota]$ (36/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- $\lambda\epsilon\gamma\omicron\nu\nu\tau\alpha\iota$: XI: 31854

22. $\iota\epsilon\rho\epsilon\iota\varsigma]$ (35/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- $\iota\epsilon\rho\epsilon$ [?]: XIII: 31780
- οι $\iota\epsilon\rho\epsilon\iota\varsigma$: XIII: 30792

23. $\tau\omicron\upsilon]$ (35/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- $\kappa\alpha\iota$ $\tau\omicron\upsilon$: IV: 20001
- $\tau\omicron\upsilon$: XIII: 30792

24. θεου] (36/37) →A_{rev.20.6} →B_{rev.20.6} →C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002
 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872
 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201
 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- θεω: XIII: 30792

25. και] (37/37) →A_{rev.20.6} →B_{rev.20.6} →C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X:
 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872
 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057
 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

26. του] (36/37) →A_{rev.20.6} →B_{rev.20.6} →C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X:
 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872
 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201
 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- τω: XIII: 30792

27. χριστου] (36/37) →A_{rev.20.6} →B_{rev.20.6} →C_{rev.20.6} || IV: 20001 V:
 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII:
 30452 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV:
 32057 32201 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- χριστω: XIII: 30792

28. και] (36/37) →A_{rev.20.6} →B_{rev.20.6} →C_{rev.20.6} || IV: 20001 V: 20002 X:
 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872
 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057 32201
 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- αυτω και: XIII: 30792

29. βασιλευσουσιν] (7/37) →B_{rev.20.6} || IV: 20001 X: 32329 XII: 32050
 XVI: 32847

- βασιλευουσιν: V: 20002
- βασιλευσοσιν: XIII: 30792
- βασιλευσωσι: XV: 32919
- μεταταυτα: XIV: 30808

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872 XIII: 30469 31780 XIV: 30254 30498 31637 XV: 32057 32201 32672 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

30. μετ] (6/37) IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XII: 32050 XIII: 30792 XV: 32919

- βασιλευσουσι: XIV: 30808
- βασιλευσουσι μετ: $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \parallel$ XI: 30250 30506 31006 31854 XII: 31872 XIII: 30469 XIV: 30254 31637 XV: 32057 32201 XVI: 32196 XVII: 32681
- βασιλευσουσι μετα: $\rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ XI: 30091 30177 30325 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 30522
- μετα: $\rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \parallel$ XVI: 32847

31. αυτου] (21/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 30506 31006 31854 XII: 31872 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30254 31637 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32196 XVII: 32681

- αυτα: X: 32329 XI: 30325
- ταυτα: $\rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ XI: 30091 30177 XII: 30452 XIII: 31780 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 30522 32847
- *either missing or lacuna*: XIV: 30808

32. χιλια] (26/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ V: 20002 XI: 30091 30177 30250 30325 31006 31854 XII: 30452 31872 32050 XIII: 31780 XIV: 30254 31637 XV: 32057 32201 XVI: 30522 32196

- α: XIV: 30808 XVI: 32847
- ετη χιλια: XV: 32672
- τα χειλια: X: 32329
- τα χιλια: IV: 20001 XI: 30506 XIII: 30469 XIV: 30498 XV: 32919 XVII: 32681
- χριστου χιλια: XIII: 30792

33. ετη] (35/37) $\rightarrow A_{\text{rev.20.6}} \rightarrow B_{\text{rev.20.6}} \rightarrow C_{\text{rev.20.6}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30091 30177 30250 30325 30506 31006 31854 XII: 30452 31872

32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30254 30498 30808 31637 XV: 32057
32201 32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- ετι: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XV: 32672

Verse 20:7

Byz^{RP}: και¹ οταν² τελεσθη³ τα⁴ χιλια⁵ ετη⁶ λυθησεται⁷
ο⁸ σατανας⁹ εκ¹⁰ της¹¹ φυλακης¹² αυτου¹³

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹³	1	Corr.: 20001 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁴	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

¹³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
οταν	IV
τελεσθη	V
τα	IV
χιλια	IV
ετη	IV
λυθησεται	IV
ο	IV
σατανας	IV
εκ	IV
της	IV
φυλακης	IV
αυτου	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 31 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (11) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.7} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (15): V: 20002 XI: 31006 31854 31888 32723 XII: 32050 XIV: 30035 30254 31637 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 XVI: 32196
- →**A**_{rev.20.7} **group**, attesting to και μετα τα χιλια ετη λυθησεται ο σατανας εκ της φυλακης αυτου (16): X: 30093 XI: 30091 30177 30325 30506 31849 32138 XII: 30452 30620 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30201 30498 XV: 32672 XVII: 32681

Apparatus

1. και] (41/42) →**unanimous**_{rev.20.7} →**A**_{rev.20.7} || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919 XVI: 32847
 - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
2. οταν] (19/42) →**unanimous**_{rev.20.7} || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 XIII: 30792

- μετα: $\rightarrow A_{\text{rev.20.7}}$ || XI: 32048 XII: 31872 XIV: 30808 XVI: 32847
 - οτε: XV: 32028 32919
 - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
3. τελεσθη] (17/42) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.7}}$ || X: 32329 XV: 32919
- ετελεσθησαν: XV: 32028
 - ταυτα: XII: 31872
 - τελεσθηι: XI: 30250
 - τελεσθησε: IV: 20001
 - τελεσθωσιν: XIII: 30792
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{\text{rev.20.7}}$ || XI: 32048 XIV: 30808 XVI: 30522 32847
4. τα] (41/42) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.7}} \rightarrow A_{\text{rev.20.7}}$ || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: XVI: 30522
5. χιλια] (38/42) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.7}} \rightarrow A_{\text{rev.20.7}}$ || IV: 20001 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XV: 32028 32919
- α: XIV: 30808 XVI: 32847
 - χειλια: X: 32329
 - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
6. ετη] (40/42) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.7}} \rightarrow A_{\text{rev.20.7}}$ || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919
- ετι: XVI: 32847
 - *either missing or lacuna*: XVI: 30522
7. λυθησεται] (39/42) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.7}} \rightarrow A_{\text{rev.20.7}}$ || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIV: 30808 XV: 32028 XVI: 30522
- λιθησεται: XVI: 32847
 - λυθη: XV: 32919
 - λυθησετε: XIII: 30792

8. ο] (42/42) → unanimous_{rev.20.7} → A_{rev.20.7} || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32847
9. σατανας] (42/42) → unanimous_{rev.20.7} → A_{rev.20.7} || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32847
10. εκ] (42/42) → unanimous_{rev.20.7} → A_{rev.20.7} || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32847
11. της] (42/42) → unanimous_{rev.20.7} → A_{rev.20.7} || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32847
12. φυλακης] (41/42) → unanimous_{rev.20.7} → A_{rev.20.7} || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32847
- φυλακις: XI: 32048
13. αυτου] (42/42) → unanimous_{rev.20.7} → A_{rev.20.7} || IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 32048 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32847

Verse 20:8

Byz^{RP}: και¹ εξελευσεται² πλανησαι³ τα⁴ εθνη⁵ τα⁶ εν⁷
 ταις⁸ τεσσαρσιν⁹ γωνιαις¹⁰ της¹¹ γης¹² τον¹³ γωγ¹⁴
 και¹⁵ τον¹⁶ μαγωγ¹⁷ συναγαγειν¹⁸ αυτους¹⁹ εις²⁰
 τον²¹ πολεμον²² ων²³ ο²⁴ αριθμος²⁵ ως²⁶ η²⁷ αμμος²⁸
 της²⁹ θαλασσης³⁰

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	8	X: 30093 XI: 30091 30177 30325 32723 XIV: 30498 31637 XV: 32057

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁵	6	Corr.: 20001 ^{c?} 30035 ^{c?} 30452 ^{c?} 31872 ^{c?} 32329 ^{c?} 32919 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁶	34	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

¹⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (8) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εξελευσεται	IV
πλανησαι	IV
τα	V
εθνη	IV
τα	V
εν	IV
ταις	IV
τεσσαρσιν	V
γωνιαις	IV
της	V

Reading	Earliest attestation (century)
γης	V
τον	V
γωγ	IV
και	IV
τον	XI
μαγωγ	IV
συναγαγειν	V
αυτους	IV
εις	IV
τον	IV
πολεμον	IV
ων	IV
ο	IV
αριθμος	IV
ως	XI
η	IV
αμμος	IV
της	IV
θαλασσης	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (28) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.8} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.
- →**A**_{rev.20.8} **group**, attesting to και εξελευσεται πλανησαι τα εθνη τα εν ταις τεσσαρσι γωνιαις της γης τον γωγ και τον μαγωγ συναγαγειν αυτους εις τον πολεμον ων ο αριθμος αυτων ως η αμμος της θαλασσης (4): XI: 30506 31849 XII: 30452 XIII: 30141
- →**B**_{rev.20.8} **group**, attesting to και εξελευσεται πλανησαι τα εθνη τα εν ταις τεσσαρσι γωνιαις της γης τον γωγ και τον μαγωγ συναγαγειν αυτους εις τον πολεμον ων ο αριθμος αυτων ως ο αμμος της θαλασσης (2): XI: 31006 XVI: 30522

Apparatus

1. και] (34/34) →**A**_{rev.20.8} →**B**_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

2. ἐξελευσεται] (33/34) → A_{rev.20.8} → B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847

- [?]σεται: XVII: 32681

3. πλανησαι] (30/34) → A_{rev.20.8} → B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- και: XI: 32048
- πλανισαι: X: 32329
- *either missing or lacuna*: XIII: 30792 XIV: 31773

4. τα] (27/34) → A_{rev.20.8} → B_{rev.20.8} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30254 30808 32432 XV: 32028 32201 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- παντα τα: IV: 20001 XIV: 31732
- πλανησε τα: XIII: 30792 XIV: 31773
- πλανησι τα: XI: 32048
- *either missing or lacuna*: XIV: 30201 XV: 32672

5. εθνη] (34/34) → A_{rev.20.8} → B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

6. τα] (29/34) → A_{rev.20.8} → B_{rev.20.8} || V: 20002 XI: 30250 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 X: 32329 XI: 31854 31888 XV: 32919

7. εν] (34/34) →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
8. ταις] (34/34) →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
9. τεσσαρσιν] (5/34) V: 20002 XI: 32048 XII: 30620 32050 XV: 32919
- δ: XIV: 31773
 - τεσσαρσι: XIII: 31780
 - τεσσαρσιν: XIII: 30792 XVI: 32847
 - τεσσαρσι: →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32138 XII: 31872 XIII: 30469 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 32432 XV: 32028 32201 32672 XVI: 32196 XVII: 32681
 - τετρασι: IV: 20001
10. γωνιας] (26/34) →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 31854 31888 32048 XII: 30620 XIII: 30469 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32919 XVI: 32196 XVII: 32681
- [?]ωνιας: XI: 32138
 - γονιας: X: 32329 XII: 32050 XIII: 30792 31780 XV: 32672
 - γονιας: XVI: 32847
 - γωνιας: XII: 31872
11. της] (33/34) →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
12. γης] (33/34) →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

13. $\tau\omicron\nu]$ (31/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- $\kappa\alpha\iota\ \tau\omicron\nu$: XIV: 31732
- $\tau\omega\nu$: XV: 32919
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

14. $\gamma\omega\gamma]$ (32/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- $\gamma\omicron\gamma$: XV: 32672
- $\gamma\omega\delta$: XI: 32048

15. $\kappa\alpha\iota]$ (34/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

16. $\tau\omicron\nu]$ (23/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ XI: 30250 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30201 30254 30808 31732 XV: 32201 32672 XVI: 32196 XVII: 32681

- $\mu\alpha\gamma\omega\delta$: XI: 32048
- $\mu\alpha\gamma\omega\nu$: XV: 32919
- $\tau\omega\nu$: XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XII: 32050 XIV: 30035 31773 32432 XV: 32028

17. $\mu\alpha\gamma\omega\gamma]$ (32/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XI: 32048 XV: 32919
18. συναγαγειν] (26/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV: 30201 30254 31773 XV: 32028 32201 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
- και συναγαγειν: IV: 20001 XI: 30250 XIII: 30792 XIV: 30035 30808 31732 32432
 - συναγαγει: XV: 32919
19. αυτους] (33/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
- αυτου: XV: 32919
20. εις] (33/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
- ε: XIV: 31732
21. τον] (28/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30808 31773 32432 XV: 32201 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XI: 30250 31854 XIV: 30254 31732 XV: 32028 32919
22. πολεμον] (33/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
- πολεμ[?]: XIII: 30469

23. ων] (30/34) →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 32048 32138 XII: 30620 31872 XIII: 30469 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- ον: XI: 31888 XIII: 30792
- *either missing or lacuna*: XI: 31854 XII: 32050

24. ο] (34/34) →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

25. αριθμος] (34/34) →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

26. ως] (5/34) XI: 30250 XIV: 30035 31732 31773 XV: 32919

- αυτων: XI: 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 XIV: 30808
- αυτων ως: →A_{rev.20.8} →B_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31854 31888 32138 XII: 32050 XIII: 31780 XIV: 30201 32432 XV: 32672 XVI: 32196 32847 XVII: 32681
- ος: XIII: 30792
- *either missing or lacuna*: XIV: 30254 XV: 32028 32201

27. η] (18/34) →A_{rev.20.8} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30250 31854 31888 32138 XII: 32050 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32919 XVI: 32196 XVII: 32681

- ει: XIII: 31780 XIV: 30201 XV: 32672
- η μμος η: X: 32329
- ι: XIII: 30792 XVI: 32847
- ο: →B_{rev.20.8}
- ωσει: XI: 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30469 XIV: 30254 30808 XV: 32028 32201

28. αμμος] (30/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250
 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 31780 XIV:
 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672 32919
 XVII: 32681

- αμος: XIII: 30792 XVI: 32196 32847
- παρα: X: 32329

29. της] (33/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 XI: 30250
 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII: 30469 30792 31780
 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028 32201 32672
 32919 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- το χειλος της: X: 32329

30. θαλασσης] (31/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.8}} \rightarrow B_{\text{rev.20.8}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X:
 32329 XI: 30250 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 32050 XIII:
 30469 31780 XIV: 30035 30201 30254 30808 31732 31773 32432 XV: 32028
 32201 32672 32919 XVII: 32681

- γης: XVI: 32196
- θαλασσης: XIII: 30792 XVI: 32847

Verse 20:9

Byz^{RP}: και¹ ανεβησαν² επι³ το⁴ πλατος⁵ της⁶ γης⁷ και⁸
 εκυκλωσαν⁹ την¹⁰ παρεμβολην¹¹ των¹² αγιων¹³ και¹⁴
 την¹⁵ πολιν¹⁶ την¹⁷ ηγαπημενην¹⁸ και¹⁹ κατεβη²⁰
 πυρ²¹ εκ²² του²³ ουρανου²⁴ απο²⁵ του²⁶ θεου²⁷ και²⁸
 κατεφαγεν²⁹ αυτους³⁰

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	10	XI: 31006 31888 32138 XII: 30452 31872 XIV: 30808 XV: 32672 XVI: 30522 32196 XVII: 32681
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	1	Corr.: 20001 ^c ?

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁷	1	Corr.: 30254 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ¹⁸	33	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

¹⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

¹⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (10) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (1).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ανεβησαν	IV
επι	IV
το	IV
πλατος	IV
της	IV
γης	IV
και	IV
εκυκλωσαν	IV
την	IV
παρεμβολην	IV
των	IV
αγιων	IV
και	IV
την	IV

Reading	Earliest attestation (century)
πολιν	IV
την	IV
ηγαπημενην	IV
και	IV
κατεβη	IV
πυρ	V
εκ	X
του	X
ουρανου	X
απο	X
του	V
θεου	X
και	V
κατεφαγεν	V
αυτους	V

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 13 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (20) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.9} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (4): XI: 30091 30177 30250 XIII: 30469
- →**A**_{rev.20.9} group, attesting to και ανεβησαν επι το πλατος της γης και εκυκλευσαν την παρεμβολην των αγιων και την πολιν την ηγαπημενην και κατεβη πυρ εκ του ουρανου απο του θεου και κατεφαγεν αυτους (7): X: 30093 XI: 30325 31849 32723 XIII: 30141 XIV: 30201 31637
- →**B**_{rev.20.9} group, attesting to και ανεβησαν επι το πλατος της γης και εκυκλωσαν την παρεμβολην των αγιων και την πολιν την ηγαπημενην και κατεβη πυρ απο του θεου εκ του ουρανου και κατεφαγεν αυτους (2): XII: 32050 || Corr.: 20001^c?

Apparatus

1. και] (33/33) →**unanimous**_{rev.20.9} →**A**_{rev.20.9} →**B**_{rev.20.9} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847

2. $\alpha\nu\epsilon\beta\eta\sigma\alpha\nu]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
3. $\epsilon\pi\iota]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
4. $\tau\omicron]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
5. $\pi\lambda\alpha\tau\omicron\varsigma]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
6. $\tau\eta\varsigma]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
7. $\gamma\eta\varsigma]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
8. $\kappa\alpha\iota]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
9. $\epsilon\kappa\upsilon\kappa\lambda\omega\sigma\alpha\nu]$ (17/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 XI: 31854 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 30498 31773 XV: 32028 32057 32919

- $\epsilon\kappa\upsilon$: XIV: 31732

- εκυκλευσαν: $\rightarrow A_{\text{rev.20.9}} \parallel V: 20002 X: 32329 XI: 30506 32048$
XIV: 30035 32432 XV: 32201 XVI: 32847
10. **την**] (29/33) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.9}} \rightarrow A_{\text{rev.20.9}} \rightarrow B_{\text{rev.20.9}} \parallel IV: 20001 V:$
20002 X: 32329 XI: 30506 32048 XII: 30620 XIII: 31780 XIV: 30035 30254
31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
- κλωσαν την: XIV: 31732
 - την παραβολην ταυτην: XIII: 30792
 - την παρεμβολην των αγιων και την: XIV: 30498
 - την πολιν και την: XI: 31854
11. **παρεμβολην**] (31/33) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.9}} \rightarrow A_{\text{rev.20.9}} \rightarrow B_{\text{rev.20.9}} \parallel$
IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 31780
XIV: 30035 30254 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI:
32847
- πολιν: XIV: 30498
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30792
12. **των**] (32/33) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.9}} \rightarrow A_{\text{rev.20.9}} \rightarrow B_{\text{rev.20.9}} \parallel IV: 20001$
V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780
XIV: 30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI:
32847
- [?]ων: XIV: 30254
13. **αγιων**] (33/33) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.9}} \rightarrow A_{\text{rev.20.9}} \rightarrow B_{\text{rev.20.9}} \parallel IV: 20001$
V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780
XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919
XVI: 32847
14. **και**] (33/33) $\rightarrow \text{unanimous}_{\text{rev.20.9}} \rightarrow A_{\text{rev.20.9}} \rightarrow B_{\text{rev.20.9}} \parallel IV: 20001 V:$
20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV:
30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI:
32847

15. $\tau\eta\nu]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847

16. $\pi\omicron\lambda\iota\nu]$ (32/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847

- $\pi\omicron\lambda\eta\nu$: XI: 32048

17. $\tau\eta\nu]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847

18. $\eta\gamma\alpha\pi\eta\mu\epsilon\nu\eta\nu]$ (30/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 XV: 32028 32057 32201 32919

- $\alpha\gamma\alpha\pi\eta\mu\epsilon\nu\eta\nu$: XIV: 32432
- $\alpha\gamma\iota\alpha\nu$: X: 32329
- $\iota\gamma\alpha\pi\eta\mu\epsilon\nu\eta\nu$: XVI: 32847

19. $\kappa\alpha\iota]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847

20. $\kappa\alpha\tau\epsilon\beta\eta]$ (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847

21. $\pi\upsilon\rho]$ (30/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel V: 20002 X: 32329 XI: 30506 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32057 32201 32919 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 XI: 31854 XV: 32028

22. $\epsilon\chi]$ (25/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \parallel X: 32329 XI: 30506
32048 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 32432 XV: 32028
32057 32201 XVI: 32847
- $\alpha\pi\omicron:$ \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel XII: 30620 XIV: 31773 XV: 32919
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002 XI: 31854
23. $\tau\omicron\upsilon]$ (26/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel X: 32329 XI:
30506 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30254 30498 31732 31773
XV: 32028 32201 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002 XI: 31854 XIV: 30035
32432 XV: 32057 32919
24. $\omicron\upsilon\rho\alpha\nu\omicron\upsilon]$ (21/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \parallel X: 32329 XI:
30506 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30498 31732 XV: 32201
XVI: 32847
- $\theta\epsilon\omicron\upsilon:$ \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel XIV: 30035 30254 31773 32432 XV: 32028 32057
32919
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002 XI: 31854
25. $\alpha\pi\omicron]$ (24/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \parallel X: 32329 XI: 32048 XII:
30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035 30254 30498 31732 32432 XV: 32057
32201 XVI: 32847
- $\epsilon\chi:$ \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel V: 20002 XIV: 31773 XV: 32919
 - $\kappa\alpha\iota:$ XI: 30506
 - $\pi\upsilon\rho\ \alpha\pi\omicron:$ XI: 31854 XV: 32028
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
26. $\tau\omicron\upsilon]$ (31/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \rightarrow B_{rev.20.9} \parallel V: 20002 X:
32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 XIV: 30035 30254
30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 XIII: 31780
27. $\theta\epsilon\omicron\upsilon]$ (21/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.9} \rightarrow A_{rev.20.9} \parallel X: 32329 XI: 30506
31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30498 31732 XVI: 32847

- ουρανου: $\rightarrow B_{\text{rev.20.9}}$ \parallel V: 20002 XIV: 30035 30254 31773 32432
XV: 32028 32057 32919
- *either missing or lacuna*: IV: 20001 XV: 32201

28. και] (32/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.9}}$ $\rightarrow B_{\text{rev.20.9}}$ \parallel V: 20002 X:
32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV: 30035
30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

29. κατεφαγεν] (30/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.9}}$ $\rightarrow B_{\text{rev.20.9}}$ \parallel V:
20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV:
30035 30254 30498 31732 32432 XV: 32028 32057 32919 XVI: 32847

- κατεφλεξεν: XIV: 31773 XV: 32201
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

30. αυτους] (32/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.9}}$ $\rightarrow B_{\text{rev.20.9}}$ \parallel V:
20002 X: 32329 XI: 30506 31854 32048 XII: 30620 XIII: 30792 31780 XIV:
30035 30254 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32057 32201 32919 XVI:
32847

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

Verse 20:10

Byz^{RP}: και¹ ο² διαβολος³ ο⁴ πλανων⁵ αυτους⁶ εβληθη⁷
 εις⁸ την⁹ λιμνην¹⁰ του¹¹ πυρος¹² και¹³ θειου¹⁴ οπου¹⁵
 και¹⁶ το¹⁷ θηριον¹⁸ και¹⁹ ο²⁰ ψευδοπροφητης²¹ και²²
 βασανισθησονται²³ ημερας²⁴ και²⁵ νυκτος²⁶ εις²⁷
 τους²⁸ αιωνας²⁹ των³⁰ αιωνων³¹

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	42	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	7	IV: 20001 X: 32329 XI: 30250 31854 XII: 30620 XIII: 30141 30469

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ¹⁹	1	Corr.: 30452 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation²⁰	35	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

¹⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (42) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (7) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): V.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	V
ο	V
διαβολος	V
ο	V
πλανων	V
αυτους	V
εβληθη	V
εις	V
την	V
λιμνην	V
του	V

Reading	Earliest attestation (century)
πυρος	V
και	V
θειου	X
οπου	V
και	V
το	V
θηριον	V
και	V
ο	V
ψευδοπροφητης	V
και	V
βασανισθησονται	V
ημερας	V
και	V
νυκτος	V
εις	V
τους	V
αιωνας	V
των	V

Reading	Earliest attestation (century)
αιωνων	V

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 23 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (12) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous_{rev.20.10}** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (16): X: 30093 XI: 30091 30177 31849 32138 32723 XII: 30452 31872 XIII: 31780 XIV: 30035 30201 30498 31637 XV: 32201 XVI: 30522 32196
- →**A_{rev.20.10}** group, attesting to και ο διαβολος ο πλανων αυτους εβληθη εις την λιμνην του πυρος και του θειου οπου και το θηριον και ο ψευδοπροφητης και βασανισθησονται ημερας και νυκτος εις τους αιωνας των αιωνων (4): XI: 30325 30506 31006 XIV: 31732
- →**B_{rev.20.10}** group, attesting to και ο διαβολος ο πλανων αυτους εβληθη εις την λιμνην του πυρος και θειου οπου το θηριον και ο ψευδοπροφητης και βασανισθησονται ημερας και νυκτος εις τους αιωνας των αιωνων (3): XIV: 30254 31773 XV: 32028

Apparatus

1. καὶ] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002
 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672
 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
2. ο] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI:
 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672
 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
3. διαβολος] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V:
 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057
 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
4. ο] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI:
 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672
 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
5. πλανων] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V:
 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057
 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
6. αυτους] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V:
 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057
 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
7. εβληθη] (32/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V:
 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672
 XVII: 32681
 - εβληθι: XVI: 32847
 - εβλυθη: XIII: 30792 XV: 32919
8. εις] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002
 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672
 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
9. την] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002
 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672
 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

10. λιμνην] (34/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- θαλασσαν: XV: 32672

11. του] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

12. πυρος] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

13. και] (33/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- την: XII: 32050 XIII: 30792

14. θειου] (24/35) →unanimous_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || XI: 31888 32048 XV: 32672 32919 XVI: 32847

- θιου: V: 20002
- θυιου: XV: 32057
- καιομενην εν τω θειω: XIII: 30792
- καιωμενην πυρι: XII: 32050
- του θειου: →A_{rev.20.10} || XIV: 30808 32432 XVII: 32681

15. οπου] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

16. και] (25/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XVI: 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: →B_{rev.20.10} || XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672 32919

17. το] (34/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002
 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32919
 XVI: 32847 XVII: 32681

- either missing or lacuna: XV: 32672

18. θηριον] (33/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002
 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057
 32919 XVII: 32681

- θυριον: XVI: 32847
- either missing or lacuna: XV: 32672

19. και] (34/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002
 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32672 32919
 XVI: 32847 XVII: 32681

- either missing or lacuna: XV: 32057

20. ο] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI:
 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672
 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

21. ψευδοπροφητης] (34/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10}
 →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792
 XIV: 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- ψευδοπροφητις: XIV: 30808

22. και] (33/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002
 XI: 31888 32048 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847
 XVII: 32681

- εβληθησαν και: XII: 32050
- εβλυθησαν και: XIII: 30792

23. βασανισθησονται] (33/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10}
 →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808
 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847

- βασανισθησαντα: XVII: 32681
- βασανισθησωνται: XI: 32048

24. ημερας] (34/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- εκει ημερας: XII: 32050

25. και] (35/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

26. νυκτος] (34/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

- νυκτας: XI: 31888

27. εις] (33/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32672 XVI: 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919

28. τους] (33/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32672 XVI: 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919

29. αιωνας] (33/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32672 XVI: 32847 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919

30. των] (32/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || V: 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 32432 XV: 32672 XVI: 32847

- *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919 XVII: 32681

31. αἰωνων] (31/35) →unanimous_{rev.20.10} →A_{rev.20.10} →B_{rev.20.10} || v:
 20002 XI: 31888 32048 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 30808 XV: 32672 XVI:
 32847

- αἰωνων αμην: XIV: 32432
- *either missing or lacuna*: XV: 32057 32919 XVII: 32681

Verse 20:11

Byz^{RP}: και¹ ειδον² θρονον³ μεγα⁴ λευκον⁵ και⁶ τον⁷
καθημενον⁸ επ⁹ αυτον¹⁰ ου¹¹ απο¹² προσωπου¹³
εφυγεν¹⁴ η¹⁵ γη¹⁶ και¹⁷ ο¹⁸ ουρανος¹⁹ και²⁰ τοπος²¹
ουχ²² ευρεθη²³ αυτοις²⁴

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²¹	1	Corr.: 30452 ^c ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²²	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

²¹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²²The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (41) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: XI.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ειδον	IV
θρονον	IV
μεγαν	IV
λευκον	IV
και	IV
τον	IV
καθημενον	IV
επ	V
αυτον	X
ου	IV
απο	IV
προσωπου	XI
εφυγεν	IV
η	IV

Reading	Earliest attestation (century)
γη	IV
και	IV
ο	IV
ουρανος	IV
και	IV
τοπος	IV
ουχ	IV
ευρεθη	IV
αυτοις	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 23 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (18) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.11} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (8): XI: 30325 31849 31888 32048 XII: 30620 31872 XIV: 30201 30498
- →**A**_{rev.20.11} group, attesting to και ειδον θρονον λευκον και τον καθημενον επ αυτον ου απο προσωπου εφυγεν η γη και ο ουρανος και τοπος ουχ ευρεθη αυτοις (3): XI: 30177 30506 32138
- →**B**_{rev.20.11} group, attesting to και ειδον θρονον μεγαν λευκον και τον καθημενον επ αυτον ου απο του προσωπου εφυγεν η γη και ο ουρανος και τοπος ουχ ευρεθη αυτοις (3): X: 30093 XI: 30091 XIII: 30141
- →**C**_{rev.20.11} group, attesting to και ειδον θρονον λευκον μεγαν και τον καθημενον επ αυτον ου απο προσωπου εφυγεν η γη και ο ουρανος και τοπος ουχ ευρεθη αυτοις (3): XI: 30250 XIV: 30254 XV: 32028
- →**D**_{rev.20.11} group, attesting to και ιδον θρονον μεγαν λευκον και τον καθημενον επ αυτον ου απο προσωπου εφυγεν η γη και ο ουρανος και τοπος ουχ ευρεθη αυτοις (2): XII: 30452 XIII: 31780
- →**E**_{rev.20.11} group, attesting to και ειδον θρονον μεγαν λευκον και τον καθημενον επ αυτον ου απο προσωπου αυτου εφυγεν η γη και ο ουρανος και τοπος ουχ ευρεθη αυτοις (2): XIII: 30469 XIV: 30808
- →**F**_{rev.20.11} group, attesting to και ειδον θρονον μεγαν λευκον και τον καθημενον επ αυτον ου απο προσωπου εφυγεν ο ουρανος και η γη και τοπος ουχ ευρεθη αυτοις (2): XIV: 30035 31637

Apparatus

1. και] (41/41) →**unanimous**_{rev.20.11} →**A**_{rev.20.11} →**B**_{rev.20.11} →**C**_{rev.20.11}
→**D**_{rev.20.11} →**E**_{rev.20.11} →**F**_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:
31006 31854 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV:
32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

2. $\epsilon\iota\delta\omicron\nu]$ (32/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.11} $\rightarrow A_{rev.20.11}$ $\rightarrow B_{rev.20.11}$ $\rightarrow C_{rev.20.11}$
 $\rightarrow E_{rev.20.11}$ $\rightarrow F_{rev.20.11}$ \parallel IV: 20001 XI: 31006 32723 XIV: 31732 31773
 32432 XV: 32057 32672 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- $\iota\delta\omicron\nu$: $\rightarrow D_{rev.20.11}$ \parallel V: 20002 X: 32329 XI: 31854 XII: 32050 XIII: 30792 XV: 32919
- $\omicron\iota\delta\omicron\nu$: XVI: 32847

3. $\theta\rho\omicron\nu\omicron\nu]$ (41/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.11} $\rightarrow A_{rev.20.11}$ $\rightarrow B_{rev.20.11}$
 $\rightarrow C_{rev.20.11}$ $\rightarrow D_{rev.20.11}$ $\rightarrow E_{rev.20.11}$ $\rightarrow F_{rev.20.11}$ \parallel IV: 20001 V: 20002
 X: 32329 XI: 31006 31854 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773
 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

4. $\mu\epsilon\gamma\alpha\nu]$ (26/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.11} $\rightarrow B_{rev.20.11}$ $\rightarrow D_{rev.20.11}$
 $\rightarrow E_{rev.20.11}$ $\rightarrow F_{rev.20.11}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 XI: 31006 32723
 XV: 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- $\lambda\epsilon\upsilon\kappa\omicron\nu$ $\mu\epsilon\gamma\alpha$: XIII: 30792
- $\lambda\epsilon\upsilon\kappa\omicron\nu$ $\mu\epsilon\gamma\alpha\nu$: $\rightarrow C_{rev.20.11}$ \parallel XI: 31854 XIV: 31732 31773 XV: 32057 32919
- $\mu\epsilon\gamma\alpha$: X: 32329 XII: 32050
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow A_{rev.20.11}$ \parallel XIV: 32432

5. $\lambda\epsilon\upsilon\kappa\omicron\nu]$ (29/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.11} $\rightarrow A_{rev.20.11}$ $\rightarrow B_{rev.20.11}$
 $\rightarrow D_{rev.20.11}$ $\rightarrow E_{rev.20.11}$ $\rightarrow F_{rev.20.11}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32723
 XIV: 32432 XV: 32672 XVI: 30522 XVII: 32681

- $\kappa\alpha\iota$ $\lambda\epsilon\upsilon\kappa\omicron\nu$: XII: 32050 XVI: 32196 32847
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow C_{rev.20.11}$ \parallel XI: 31854 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 XV: 32057 32919

6. $\kappa\alpha\iota]$ (41/41) \rightarrow unanimous_{rev.20.11} $\rightarrow A_{rev.20.11}$ $\rightarrow B_{rev.20.11}$ $\rightarrow C_{rev.20.11}$
 $\rightarrow D_{rev.20.11}$ $\rightarrow E_{rev.20.11}$ $\rightarrow F_{rev.20.11}$ \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 32723
 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

7. τον] (40/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:
31006 31854 32723 XII: 32050 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32057 32672
32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- ο: XIII: 30792

8. καθημενον] (40/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11}
→C_{rev.20.11} →D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002
X: 32329 XI: 31006 31854 32723 XII: 32050 XIV: 31732 31773 32432 XV:
32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- καθημενος: XIII: 30792

9. επ] (40/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31854
32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32057 32672
32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- επανω: IV: 20001

10. αυτον] (31/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11}
→C_{rev.20.11} →D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || XI: 32723 XII:
32050 XIV: 31732 XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196

- αυτο: XI: 31854 XVII: 32681
- αυτου: IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 XIV: 31773
- αυτω: XIII: 30792 XIV: 32432 XVI: 32847

11. ου] (41/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:
31006 31854 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV:
32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

12. απο] (41/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:
31006 31854 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV:
32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

13. προσωπου] (30/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || XI: 31854 XIV: 31732 31773 32432
XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32847 XVII: 32681

- του προσωπου: →B_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XVI: 32196

14. εφυγεν] (36/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11}
→C_{rev.20.11} →D_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 XI: 31854
32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32057 32672
32919 XVI: 30522 32196 XVII: 32681

- αυτου εφυγεν: →E_{rev.20.11} || X: 32329 XI: 31006
- εφηγεν: XVI: 32847

15. η] (34/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 XI: 31006 31854 XII: 32050
XIII: 30792 XIV: 31773 32432 XV: 32919 XVI: 30522 32196 32847
XVII: 32681

- και: XV: 32057
- ο: →F_{rev.20.11} || X: 32329 XI: 32723 XIV: 31732 XV: 32672

16. γη] (34/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 XI: 31006 31854 XII: 32050
XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32057 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- γηι: XIV: 31773
- ουρανος: →F_{rev.20.11} || X: 32329 XI: 32723 XIV: 31732 XV: 32672

17. και] (41/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 32723
XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

18. ο] (31/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 XI: 31006 31854 XIV:
31773 32432 XV: 32057 XVI: 32196 32847 XVII: 32681

- η: →F_{rev.20.11} || X: 32329 XI: 32723 XIV: 31732 XV: 32672
- *either missing or lacuna*: XII: 32050 XIII: 30792 XV: 32919 XVI:
30522

19. ουρανος] (35/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11}
→C_{rev.20.11} →D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 XI: 31006
31854 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI:
30522 32196 32847 XVII: 32681

- γη: →F_{rev.20.11} || X: 32329 XI: 32723 XIV: 31732 XV: 32672

20. και] (41/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:
31006 31854 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV:
32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

21. τοπος] (41/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11}
→C_{rev.20.11} →D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V:
20002 X: 32329 XI: 31006 31854 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732
31773 32432 XV: 32057 32672 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

22. ουχ] (40/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11} →C_{rev.20.11}
→D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI:
31006 31854 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773 32432 XV:
32057 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- ουκ: XV: 32919

23. ευρεθη] (40/41) →unanimous_{rev.20.11} →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11}
→C_{rev.20.11} →D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V: 20002
X: 32329 XI: 31006 31854 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732 31773
32432 XV: 32057 32672 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- ηυρεθη: XV: 32919

24. αυτοις] (40/41) →unanimous →A_{rev.20.11} →B_{rev.20.11}
→C_{rev.20.11} →D_{rev.20.11} →E_{rev.20.11} →F_{rev.20.11} || IV: 20001 V:
20002 X: 32329 XI: 31006 31854 32723 XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 31732
31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 30522 32196 32847 XVII: 32681

- αυτης: XV: 32672

Verse 20:12

Byz^{RP}: και¹ ειδον² τους³ νεκρους⁴ τους⁵ μεγαλους⁶ και⁷
 τους⁸ μικρους⁹ εστωτας¹⁰ ενωπιον¹¹ του¹² θρονου¹³
 και¹⁴ βιβλια¹⁵ ηνεωχθησαν¹⁶ και¹⁷ αλλο¹⁸ βιβλιον¹⁹
 ηνεωχθη²⁰ ο²¹ εστιν²² της²³ ζωης²⁴ και²⁵ εκριθησαν²⁶
 οι²⁷ νεκροι²⁸ εκ²⁹ των³⁰ γεγραμμενων³¹ εν³² τοις³³
 βιβλίοις³⁴ κατα³⁵ τα³⁶ εργα³⁷ αυτων³⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	7	XI: 32048 32138 32723 XIV: 30201 30254 XVI: 32847 XVII: 32681

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²³	3	Corr.: 20001 ^{c?} 30177 ^{c?} 30452 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation²⁴	34	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Nomina sacra or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

²³These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁴The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (41) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (7) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ειδον	IV
τους	IV
νεκρους	IV
τους	V
μεγάλους	IV
και	IV
τους	IV
μικρους	IV
εστωτας	IV
ενωπιον	V

Reading	Earliest attestation (century)
του	IV
θρονου	IV
και	IV
βιβλια	IV
ηνεωχθησαν	XII
και	V
αλλο	V
βιβλιον	V
ηνεωχθη	IV
ο	IV
εστιν	IV
της	IV
ζωης	IV
και	IV
εκριθησαν	IV
οι	IV
νεκροι	IV
εκ	IV
των	IV

Reading	Earliest attestation (century)
γεγραμμενων	IV
εν	IV
τοις	V
βιβλιοις	V
κατα	IV
τα	IV
εργα	IV
αυτων	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 6 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (28) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**^{rev.20.12} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (o): None.

- →A_{rev.20.12} group, attesting to και ειδον τους νεκρους τους μεγαλους και τους μικρους εστωτας ενωπιον του θρονου και βιβλια ανεωχθησαν και αλλο βιβλιον ανεωχθη ο εστι της ζωης και εκριθησαν οι νεκροι εκ των γεγραμμενων εν τοις βιβλίοις κατα τα εργα αυτων (2): XIV: 31637 XV: 32057
- →B_{rev.20.12} group, attesting to και ειδον τους νεκρους εστωτας ενωπιον του θρονου και βιβλια ηνοιξαν και αλλο βιβλιον ανεωχθη ο εστι της ζωης και εκριθησαν οι νεκροι εκ των γεγραμμενων εν τοις βιβλίοις κατα τα εργα αυτων (2): XII: 31872 XIV: 30808
- →C_{rev.20.12} group, attesting to και ειδον τους νεκρους εστωτας τους μικρους και τους μεγαλους ενωπιον του θρονου και βιβλια ηνοιχθησαν και αλλο βιβλιον ηνεωχθη ο εστι της ζωης και εκριθησαν οι νεκροι εκ των γεγραμμενων εν τοις βιβλίοις κατα τα εργα αυτων (2): XI: 30091 30250

Apparatus

1. και] (34/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || IV: 20001 V: 20002
X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773
32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
2. ειδον] (25/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || IV: 20001 X: 30093
XI: 30325 30506 31006 31849 XII: 30620 XIII: 30141 30469 30792 XIV:
30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32672 XVI: 30522 32196
 - ει[?]: XI: 31888
 - ιδον: V: 20002 X: 32329 XI: 30177 31854 XII: 30452 32050 XIII:
31780 XV: 32919
3. τους] (32/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || IV: 20001 V: 20002
X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 XII: 30452 30620
32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432
XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522

- [?]: XI: 31888
 - *either missing or lacuna*: XVI: 32196
4. νεκρους] (31/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 XII: 30452 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522
- [?]κρους: XI: 31888
 - μεγάλους: XII: 30620
 - *either missing or lacuna*: XVI: 32196
5. τους] (16/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \parallel$ V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 31888 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196
- εστωτας ενωπιον του θρονου τους: XIII: 30792
 - εστωτας τους: $\rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ XI: 30506
 - και: IV: 20001
 - και τους: XII: 30620
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \parallel$ X: 30093 XI: 30177 30325 31849 XII: 30452 XIII: 30141 31780 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 30522
6. μεγάλους] (17/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006 31854 31888 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196
- μικρους: $\rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ XI: 30506 XII: 30620 XIII: 30792
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \parallel$ X: 30093 XI: 30177 30325 31849 XII: 30452 XIII: 30141 31780 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 30522
7. και] (21/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 30506 31006 31854 31888 XII: 32050 XIII: 30469 30792 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \parallel$ X: 30093 XI: 30177 30325 31849 XII: 30452 30620 XIII: 30141 31780 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 30522

8. τους] (22/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329
 XI: 30506 31006 31854 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30469 30792 XIV:
 30035 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 32196
- *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \parallel$ X: 30093 XI: 30177 30325
 31849 XII: 30452 XIII: 30141 31780 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 30522
9. μικρους] (17/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X: 32329 XI: 31006
 31854 31888 XII: 32050 XIII: 30469 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV:
 32028 32919 XVI: 32196
- μεγάλους: $\rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ XI: 30506 XIII: 30792
 - νεκρους: XII: 30620
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \parallel$ X: 30093 XI: 30177 30325
 31849 XII: 30452 XIII: 30141 31780 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 30522
10. εστωτας] (28/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X:
 30093 32329 XI: 30177 30325 31006 31849 31854 31888 XII: 30452 30620
 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30498 31773 32432 XV: 32028
 32672 32919 XVI: 32196
- εστω: XIV: 31732
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ XI: 30506 XIII: 30792 XVI:
 30522
11. ενωπιον] (31/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ V: 20002 X:
 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30498 31773 32432 XV:
 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
- επι: IV: 20001
 - τας ενωπιον: XIV: 31732
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30792
12. του] (33/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002
 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432
 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

13. θρονου] (33/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: XIII: 30792

14. και] (33/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32672 32919 XVI: 30522 32196

- του θεου και: XV: 32028

15. βιβλια] (31/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452 30620 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32028 32919 XVI: 30522 32196

- βιβλιον: XIV: 30498 XV: 32672
- βιβλοι: XII: 32050

16. ηνεωχθησαν] (5/34) XII: 32050 XIII: 30792 XIV: 32432 XV: 32028 32919

- ανεωχθησαν: →A_{rev.20.12} || XIV: 30035 XVI: 32196
- ηνοιξαν: →B_{rev.20.12} || X: 30093 32329 XI: 30177 31849 31854 XII: 30452 XIII: 30141 31780 XIV: 30498 XV: 32672 XVI: 30522
- ηνοιξεν: XI: 30325 XII: 30620
- ηνοιχθησαν: →C_{rev.20.12} || V: 20002 XI: 30506 31006 31888 XIII: 30469 XIV: 31732 31773
- *either missing or lacuna*: IV: 20001

17. και] (32/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 XIII: 30792
18. αλλο] (31/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 31006 31849 31854 31888 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
- αλλον: XI: 30506 XIII: 30792
 - *either missing or lacuna*: IV: 20001
19. βιβλιον] (33/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
20. ηνεωχθη] (13/34) →C_{rev.20.12} || IV: 20001 X: 30093 XI: 30177 30325 31006 31849 XII: 30452 30620 32050 XV: 32672 XVI: 30522
- ανεωχθη: →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} || XIII: 30469 XIV: 30498 XVI: 32196
 - ηνεω[?]: XIII: 31780
 - ηνεωχτην: XIII: 30792
 - ηνοιγει: X: 32329
 - ηνοιχθη: V: 20002 XI: 30506 31854 31888 XIII: 30141 XIV: 30035 31732 31773 32432 XV: 32028 32919
21. ο] (31/34) →A_{rev.20.12} →B_{rev.20.12} →C_{rev.20.12} || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432 XV: 32028 32672 XVI: 30522 32196
- ενω: XIII: 30792
 - οτι: XII: 30452
 - ου: XV: 32919
22. εστιν] (11/34) IV: 20001 V: 20002 X: 30093 32329 XI: 30506 XII: 30452 32050 XIII: 30792 31780 XV: 32919 XVI: 30522

- εστη: XV: 32672
 - εστι: $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ XI: 30177 30325 31006
31849 31854 31888 XII: 30620 XIII: 30141 30469 XIV: 30035 30498
31732 31773 32432 XV: 32028 XVI: 32196
23. της] (33/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002
X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31888 XII: 30452 30620
32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432
XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
- *either missing or lacuna*: XI: 31854
24. ζωης] (34/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002
X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773
32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
25. και] (34/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002
X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773
32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
26. εκριθησαν] (34/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V:
20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII:
30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732
31773 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
27. οι] (34/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X:
30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773
32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
28. νεκροι] (34/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V:
20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888
XII: 30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498
31732 31773 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196
29. εκ] (33/34) $\rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X:
30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452

30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773
32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522

- ους: XVI: 32196

30. των] (32/34) → A_{rev.20.12} → B_{rev.20.12} → C_{rev.20.12} || IV: 20001 V: 20002
X: 30093 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452 30620
32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432
XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522

- τω[?]: X: 32329
- *either missing or lacuna*: XVI: 32196

31. γεγραμμενων] (31/34) → A_{rev.20.12} → B_{rev.20.12} → C_{rev.20.12} || IV:
20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888
XII: 30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 31780 XIV: 30035 30498 31732
31773 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522

- [?]γραμμενων: X: 32329
- γεγραμμενων: XIII: 30792
- *either missing or lacuna*: XVI: 32196

32. εν] (34/34) → A_{rev.20.12} → B_{rev.20.12} → C_{rev.20.12} || IV: 20001 V: 20002 X:
30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773
32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196

33. τοις] (33/34) → A_{rev.20.12} → B_{rev.20.12} → C_{rev.20.12} || V: 20002 X: 30093
32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452 30620
32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432
XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196

- ταις: IV: 20001

34. βιβλιοις] (33/34) → A_{rev.20.12} → B_{rev.20.12} → C_{rev.20.12} || V: 20002 X:
30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773
32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196

- βιβλιοις: IV: 20001

35. $\kappa\alpha\tau\alpha](32/34) \rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002
 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432
 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522

- εκ των γεγραμμενων και: XVI: 32196
- $\kappa[?] [?]$: XIII: 31780

36. $\tau\alpha](33/34) \rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002 X:
 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 XIV: 30035 30498 31732 31773 32432
 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196

- *either missing or lacuna*: XIII: 31780

37. $\epsilon\rho\gamma\alpha](34/34) \rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V: 20002
 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888 XII: 30452
 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498 31732 31773
 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196

38. $\alpha\upsilon\tau\omega\nu](34/34) \rightarrow A_{\text{rev.20.12}} \rightarrow B_{\text{rev.20.12}} \rightarrow C_{\text{rev.20.12}} \parallel$ IV: 20001 V:
 20002 X: 30093 32329 XI: 30177 30325 30506 31006 31849 31854 31888
 XII: 30452 30620 32050 XIII: 30141 30469 30792 31780 XIV: 30035 30498
 31732 31773 32432 XV: 32028 32672 32919 XVI: 30522 32196

Verse 20:13

Byz^{RP}: και¹ εδωκεν² η³ θαλασσα⁴ τους⁵ νεκρους⁶
 τους⁷ εν⁸ αυτη⁹ και¹⁰ ο¹¹ θανατος¹² και¹³ ο¹⁴ αδης¹⁵
 εδωκαν¹⁶ τους¹⁷ νεκρους¹⁸ τους¹⁹ εν²⁰ αυτοις²¹ και²²
 εκριθησαν²³ εκαστος²⁴ κατα²⁵ τα²⁶ εργα²⁷ αυτων²⁸

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	3	XI: 30325 XIII: 30792 XV: 32028
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²⁵	2	Corr.: 20001 ^{c?} 30177 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁶	38	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

²⁵These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁶The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (41) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (3) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
εδωκεν	IV
η	IV
θαλασσα	IV
τους	IV
νεκρους	IV
τους	IV
εν	IV
αυτη	IV
και	IV
ο	V
θανατος	IV
και	IV
ο	IV
αδης	IV
εδωκαν	IV
τους	IV
νεκρους	IV
τους	IV

Reading	Earliest attestation (century)
εν	IV
αυτοις	IV
και	IV
εκριθησαν	V
εκαστος	IV
κατα	IV
τα	IV
εργα	IV
αυτων	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 18 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (20) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.13} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (6): X: 32329 XI: 30506 XII: 30452 32050 XIV: 30201 XV: 32672
- →**A**_{rev.20.13} group, attesting to και εδωκεν η θαλασσα τους νεκρους τους εν αυτη και ο θανατος και ο αδης εδωκαν τους νεκρους τους εν αυτοις και εκριθησαν εκαστος κατα τα εργα αυτου (7): XI: 31849 31888 32138 XIII: 30469 XIV: 30498 30808 XVI: 30522
- →**B**_{rev.20.13} group, attesting to και εδωκεν η θαλασσα τους εν αυτη νεκρους και ο θανατος και ο αδης εδωκαν τους εν αυτοις νεκρους και εκριθησαν εκαστος κατα τα εργα αυτων (5): XI: 31854 32723 XIV: 30035 31637 XVI: 32196

Apparatus

1. **και**] (38/38) →**unanimous**_{rev.20.13} →**A**_{rev.20.13} →**B**_{rev.20.13} || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
2. **εδωκεν**] (37/38) →**unanimous**_{rev.20.13} →**A**_{rev.20.13} →**B**_{rev.20.13} || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVII: 32681
 - εδω: XVI: 32847
3. **η**] (38/38) →**unanimous**_{rev.20.13} →**A**_{rev.20.13} →**B**_{rev.20.13} || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32847 XVII: 32681

4. $\theta\alpha\lambda\alpha\sigma\sigma\alpha]$ (38/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
5. $\tau\omicron\upsilon\varsigma]$ (28/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 31732 XVI: 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel XIV: 30254 31773 32432 XV: 32057 32919
6. $\nu\epsilon\kappa\rho\omicron\upsilon\varsigma]$ (28/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 31732 XVI: 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel XIV: 30254 31773 32432 XV: 32057 32919
7. $\tau\omicron\upsilon\varsigma]$ (37/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XV: 32057
8. $\epsilon\nu]$ (37/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XV: 32057
9. $\alpha\upsilon\tau\eta]$ (33/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30177 32048 XII: 30620 31872 XIII: 30141 31780 XIV: 30254 31732 32432 XV: 32919 XVI: 32847 XVII: 32681
- $\alpha\upsilon\tau\eta$ ι: XI: 30091 30250 31006 XIV: 31773
 - *either missing or lacuna*: XV: 32057

10. $\kappa\alpha\iota$] (27/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \parallel IV: 20001 V: 20002
X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 31780
XIV: 31732 XVI: 32847 XVII: 32681
- νεκρους και: \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel XIV: 30254 31773 32432
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32057 32919
11. \omicron] (33/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel V: 20002 X:
30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 31872 XIII: 31780 XIV:
30254 31732 31773 32432 XVI: 32847 XVII: 32681
- $\omicron\nu\tau\alpha$: IV: 20001
 - *either missing or lacuna*: XII: 30620 XIII: 30141 XV: 32057 32919
12. $\theta\alpha\nu\alpha\tau\omicron\varsigma$] (34/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel IV:
20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620
31872 XIV: 30254 31732 31773 32432 XVI: 32847 XVII: 32681
- $\theta\alpha\nu\alpha\tau$ [?]: XIII: 31780
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32057 32919
13. $\kappa\alpha\iota$] (35/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel IV: 20001
V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872
XIII: 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XVI: 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32057 32919
14. \omicron] (34/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel IV: 20001 V:
20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII:
31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XVII: 32681
- ω : XVI: 32847
 - *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32057 32919
15. $\alpha\delta\eta\varsigma$] (32/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} \rightarrow A_{rev.20.13} \rightarrow B_{rev.20.13} \parallel IV:
20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 32048 XII: 30620 31872 XIII:
31780 XIV: 30254 31732 32432 XVI: 32847 XVII: 32681
- $\alpha\iota\delta\eta\varsigma$: XI: 30250 31006 XIV: 31773

- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32057 32919
16. **εδωκαν]** (29/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} →B_{rev.20.13} || IV: 20001 X: 30093 XI: 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 31780 XIV: 30254 32432 XVI: 32847
- **εδ[?]καν**: XVII: 32681
 - **εδωκε**: XI: 30091
 - **εδωκεν**: V: 20002 XIV: 31773
 - *either missing or lacuna*: XI: 30177 XIII: 30141 XIV: 31732 XV: 32057 32919
17. **τους]** (27/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 31780 XIV: 31732 32432 XVI: 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: →B_{rev.20.13} || X: 30093 XIII: 30141 XIV: 30254 31773 XV: 32057 32919
18. **νεκρους]** (27/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 31780 XIV: 31732 32432 XVI: 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: →B_{rev.20.13} || X: 30093 XIII: 30141 XIV: 30254 31773 XV: 32057 32919
19. **τους]** (32/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} →B_{rev.20.13} || IV: 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 XII: 30620 XIII: 31780 XIV: 31732 31773 32432 XV: 32057 XVII: 32681
- **τοις**: XII: 31872 XIV: 30254 XVI: 32847
 - *either missing or lacuna*: XI: 32048 XIII: 30141 XV: 32919
20. **εν]** (35/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} →B_{rev.20.13} || IV: 20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: X: 30093 XIII: 30141 XV: 32919

21. αὐτοῖς] (34/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} →B_{rev.20.13} || IV:
20001 V: 20002 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII:
31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 XVII: 32681

- αὐτης: XVI: 32847
- εαυτων: X: 30093
- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32919

22. καὶ] (27/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} || IV: 20001 V: 20002 XI:
30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872 XIII: 31780 XIV: 31732
32432 XVI: 32847 XVII: 32681

- [?] καὶ: XIV: 30254
- νεκρους: XV: 32919
- νεκρους καὶ: →B_{rev.20.13} || X: 30093 XIV: 31773 XV: 32057
- *either missing or lacuna*: XIII: 30141

23. ἐκριθῆσαν] (35/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} →B_{rev.20.13} ||
V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872
XIII: 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847 XVII:
32681

- κατεκριθῆσαν: IV: 20001
- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32919

24. ἐκαστος] (35/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} →B_{rev.20.13} || IV:
20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620
31872 XIII: 31780 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847 XVII:
32681

- [?]καστος: XIV: 31732
- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32919

25. κατὰ] (36/38) →unanimous_{rev.20.13} →A_{rev.20.13} →B_{rev.20.13} || IV:
20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620
31872 XIII: 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847
XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32919

26. $\tau\alpha]$ (36/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} $\rightarrow A$ _{rev.20.13} $\rightarrow B$ _{rev.20.13} \parallel IV: 20001
 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620 31872
 XIII: 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847 XVII:
 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32919

27. $\epsilon\rho\gamma\alpha]$ (36/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} $\rightarrow A$ _{rev.20.13} $\rightarrow B$ _{rev.20.13} \parallel IV:
 20001 V: 20002 X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006 32048 XII: 30620
 31872 XIII: 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV: 32057 XVI: 32847
 XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32919

28. $\alpha\upsilon\tau\omega\nu]$ (23/38) \rightarrow unanimous_{rev.20.13} $\rightarrow B$ _{rev.20.13} \parallel IV: 20001 V: 20002
 XI: 30091 31006 XII: 30620 XIII: 31780 XIV: 30254 31732 31773 32432 XV:
 32057 XVI: 32847

- $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$: $\rightarrow A$ _{rev.20.13} \parallel X: 30093 XI: 30177 30250 32048 XII: 31872
 XVII: 32681
- *either missing or lacuna*: XIII: 30141 XV: 32919

Verse 20:14

Byz^{RP}: και¹ ο² θανατος³ και⁴ ο⁵ αδης⁶ εβληθησαν⁷ εις⁸
την⁹ λιμνην¹⁰ του¹¹ πυρος¹² ουτος¹³ ο¹⁴ θανατος¹⁵ ο¹⁶
δευτερος¹⁷ εστιν¹⁸ η¹⁹ λιμνη²⁰ του²¹ πυρος²²

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	41	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	2	X: 32329 XV: 32672
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²⁷	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation ²⁸	39	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

²⁷These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

²⁸The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (41) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (2) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ο	IV
θανατος	IV
και	IV
ο	IV
αδης	IV
εβληθησαν	IV
εις	IV
την	IV
λιμνην	IV
του	IV
πυρος	IV
ουτος	V
ο	IV
θανατος	V
ο	V
δευτερος	V
εστιν	IV
η	IV

Reading	Earliest attestation (century)
λιμνη	IV
του	IV
πυρος	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 28 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (11) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.14} **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (15): V: 20002 XI: 30325 31849 31854 31888 32048 32138 XII: 30620 XIII: 30141 30469 XIV: 30035 30808 XV: 32028 XVI: 32847 XVII: 32681
- →**A**_{rev.20.14} **group**, attesting to και ο θανατος και ο αιδης εβληθησαν εις την λιμνην του πυρος ουτος ο θανατος ο δευτερος εστιν η λιμνη του πυρος (5): X: 30093 XI: 30091 30177 30250 31006

- $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ group, attesting to και ο θανατος και ο αδης εβληθησαν εις την λιμνην του πυρος (4): XII: 32050 XIII: 31780 XIV: 30498 XV: 32919
- $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ group, attesting to και ο θανατος και ο αδης εβληθησαν εις την λιμνην του πυρος ουτος εστιν ο θανατος ο δευτερος η λιμνη του πυρος (4): XI: 32723 XIV: 31637 31732 XVI: 32196

Apparatus

1. $\kappa\alpha\iota$] (37/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30201 30254 31773 XVI: 30522
 - [?]αι: XIV: 32432
 - *either missing or lacuna*: XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2)
2. \omicron] (38/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2) XVI: 30522
 - *either missing or lacuna*: XIV: 30201
3. $\theta\alpha\nu\alpha\tau\omicron\varsigma$] (39/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30201 30254 31773 32432 XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2) XVI: 30522
4. $\kappa\alpha\iota$] (39/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30201 30254 31773 32432 XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2) XVI: 30522
5. \omicron] (39/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30201 30254 31773 32432 XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2) XVI: 30522

6. αδης] (32/39) →unanimous_{rev.20.14} →B_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || IV: 20001 XI: 30506 XII: 31872 XIII: 30792 XIV: 30201 30254 32432 XV: 32057(1¹2¹1¹2) XVI: 30522
- αιδης: →A_{rev.20.14} || XII: 30452 XIV: 31773
7. εβληθησαν] (37/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →B_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIV: 30201 30254 32432 XV: 32057(1¹2¹1¹2) XVI: 30522
- εβλυθησαν: XIII: 30792
 - *either missing or lacuna*: XIV: 31773
8. εις] (38/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →B_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201 30254 31773 32432 XV: 32057(1¹2¹1¹2) XVI: 30522
- εχ: XII: 31872
9. την] (39/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →B_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30201 30254 31773 32432 XV: 32057(1¹2¹1¹2) XVI: 30522
10. λιμνην] (39/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →B_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30201 30254 31773 32432 XV: 32057(1¹2¹1¹2) XVI: 30522
11. του] (32/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || IV: 20001 XI: 30506 XII: 31872 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32057(1¹2¹1¹2) XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: →B_{rev.20.14} || XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201
12. πυρος] (32/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || IV: 20001 XI: 30506 XII: 31872 XIV: 30254 31773 32432 XV: 32057(1¹2¹1¹2) XVI: 30522

- *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ || XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201
13. οὗτος] (29/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || XII: 31872 XIV: 30254 31773 32432 XVI: 30522
- [?]ς: XI: 30506
 - και οὗτος: IV: 20001
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ || XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201 XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2)
14. ο] (26/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ || IV: 20001 XI: 30506 XII: 31872 XIV: 30254 32432 XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2)
- εστιν ο: $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || XIV: 31773
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ || XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201 XVI: 30522
15. θανατος] (28/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || XI: 30506 XII: 31872 XIV: 31773 XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2)
- δευτερος θανατος: IV: 20001 XIV: 30254
 - θανα: XIV: 32432
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ || XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201 XVI: 30522
16. ο] (29/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || XI: 30506 XII: 31872 XIV: 31773 32432 XVI: 30522
- και ο: XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2)
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ || IV: 20001 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201 30254
17. δευτερος] (29/39) \rightarrow unanimous_{rev.20.14} $\rightarrow A_{\text{rev.20.14}}$ $\rightarrow C_{\text{rev.20.14}}$ || XI: 30506 XII: 31872 XIV: 31773 32432 XVI: 30522
- αδης: XV: 32057(1^ⲓ2^ⲓ1^ⲓ2)
 - *either missing or lacuna*: $\rightarrow B_{\text{rev.20.14}}$ || IV: 20001 XII: 30452 XIII: 30792 XIV: 30201 30254

18. εστιν] (25/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} || IV: 20001 XI: 30506
XII: 31872 XIV: 30254 32432

- εβληθησαν: XV: 32057(1[Ⓢ]2[Ⓢ]1[Ⓢ]2)
- εν: XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: →B_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || XII: 30452 XIII:
30792 XIV: 30201 31773

19. η] (30/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || IV: 20001
XI: 30506 XII: 31872 XIV: 30254 31773 32432

- εις την: XV: 32057(1[Ⓢ]2[Ⓢ]1[Ⓢ]2)
- τη: XVI: 30522
- *either missing or lacuna*: →B_{rev.20.14} || XII: 30452 XIII: 30792 XIV:
30201

20. λιμνη] (31/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →C_{rev.20.14} || IV:
20001 XI: 30506 XII: 31872 XIV: 30254 31773 32432 XVI: 30522

- λιμνην: XV: 32057(1[Ⓢ]2[Ⓢ]1[Ⓢ]2)
- *either missing or lacuna*: →B_{rev.20.14} || XII: 30452 XIII: 30792 XIV:
30201

21. του] (39/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →B_{rev.20.14} →C_{rev.20.14}
|| IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIII: 30792 XIV: 30201 30254
31773 32432 XV: 32057(1[Ⓢ]2[Ⓢ]1[Ⓢ]2) XVI: 30522

22. πυρος] (39/39) →unanimous_{rev.20.14} →A_{rev.20.14} →B_{rev.20.14}
→C_{rev.20.14} || IV: 20001 XI: 30506 XII: 30452 31872 XIII: 30792
XIV: 30201 30254 31773 32432 XV: 32057(1[Ⓢ]2[Ⓢ]1[Ⓢ]2) XVI: 30522

Verse 20:15

Byz^{RP}: και¹ ει² τις³ ουχ⁴ ευρεθη⁵ εν⁶ τω⁷ βιβλιω⁸ της⁹
ζωης¹⁰ γεγραμμενος¹¹ εβληθη¹² εις¹³ την¹⁴ λιμνην¹⁵
του¹⁶ πυρος¹⁷

Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	37	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	4	XI: 30250 30506 XII: 30452 XIV: 30035
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus ²⁹	2	Corr.: 20001 ^{c?} 31780 ^{c?}
Number of witnesses that were taken into account in the collation ³⁰	33	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

Earliest attestation

Note: Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: X.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

²⁹These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

³⁰The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (37) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (4) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
και	IV
ει	IV
τις	IV
ουχ	IV
ευρεθη	V
εν	IV
τω	X
βιβλιω	X
της	IV
ζωης	IV
γεγραμμενος	IV
εβληθη	IV
εις	IV
την	IV
λιμνην	IV
του	IV
πυρος	IV

Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 22 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (11) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**_{rev.20.15} group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz^{RP} (11): X: 30093 XI: 31849 31888 32048 32138 XII: 30620 31872 XIV: 30201 30808 XV: 32672 XVI: 30522
- →**A**_{rev.20.15} group, attesting to και ει τις ουχ ευρεθη εν τη βιβλω της ζωης γεγραμμενος εβληθη εις την λιμνην του πυρος (9): V: 20002 X: 32329 XI: 31854 32723 XIV: 30254 31637 32432 XV: 32057 XVI: 32196
- →**B**_{rev.20.15} group, attesting to και ει τις ουχ ευρεθη εν τω βιβλω της ζωης γεγραμμενος εβληθη εις την λιμνην του πυρος (2): XIII: 30141 XIV: 30498

Apparatus

1. και] (32/33) →**unanimous**_{rev.20.15} →**A**_{rev.20.15} →**B**_{rev.20.15} || IV: 20001
XI: 30091 30177 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVI: 32847
XVII: 32681

- *either missing or lacuna*: XI: 30325

2. $\epsilon\iota$] (32/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.15} $\rightarrow A$ _{rev.20.15} $\rightarrow B$ _{rev.20.15} || IV: 20001
 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVI:
 32847
- $\epsilon[?]$: XVII: 32681
3. $\tau\iota\varsigma$] (32/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.15} $\rightarrow A$ _{rev.20.15} $\rightarrow B$ _{rev.20.15} || IV: 20001
 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVI:
 32847
- $[?]\iota\varsigma$: XVII: 32681
4. $\omicron\upsilon\chi$] (33/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.15} $\rightarrow A$ _{rev.20.15} $\rightarrow B$ _{rev.20.15} || IV: 20001
 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVI:
 32847 XVII: 32681
5. $\epsilon\upsilon\rho\epsilon\theta\eta$] (31/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.15} $\rightarrow A$ _{rev.20.15} $\rightarrow B$ _{rev.20.15} || XI:
 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVII:
 32681
- $\epsilon\upsilon\rho\epsilon\theta\eta\sigma\epsilon\tau\alpha\iota$: IV: 20001
 - $\epsilon\upsilon\rho\epsilon\theta\iota$: XVI: 32847
6. $\epsilon\nu$] (31/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.15} $\rightarrow A$ _{rev.20.15} $\rightarrow B$ _{rev.20.15} || IV: 20001
 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31773 XVI: 32847 XVII:
 32681
- $\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\mu\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma\ \epsilon\nu$: XIV: 31732
 - $\epsilon\iota\varsigma$: XV: 32028
7. $\tau\omega$] (17/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.15} $\rightarrow B$ _{rev.20.15} || XI: 30325 XIII: 30469
 XVI: 32847 XVII: 32681
- $\tau\eta$: $\rightarrow A$ _{rev.20.15} || IV: 20001 XIV: 31732
 - $\tau\eta\iota$: XIV: 31773
 - $\tau\eta\nu$: XV: 32028
 - $\tau\omega\iota$: XI: 30091 30177 31006
8. $\beta\iota\beta\lambda\iota\omega$] (15/33) \rightarrow unanimous_{rev.20.15} || XI: 30177 30325 XVI: 32847
 XVII: 32681

- βιβλιωι: XI: 30091
 - βιβλον: XV: 32028
 - βιβλω: $\rightarrow A_{\text{rev.20.15}} \rightarrow B_{\text{rev.20.15}} \parallel$ IV: 20001 XI: 31006 XIV: 31732
 - βιβλωι: XIV: 31773
 - βιλιω: XIII: 30469
9. $\tau\eta\varsigma]$ (33/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.15}} \rightarrow B_{\text{rev.20.15}} \parallel$ IV: 20001
 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVI:
 32847 XVII: 32681
10. $\zeta\omega\eta\varsigma]$ (33/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.15}} \rightarrow B_{\text{rev.20.15}} \parallel$ IV:
 20001 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV:
 32028 XVI: 32847 XVII: 32681
11. $\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\mu\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma]$ (30/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.15}} \rightarrow B_{\text{rev.20.15}} \parallel$ IV: 20001 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31773 XVII:
 32681
- $\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\mu\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$: XVI: 32847
 - $\epsilon\gamma\gamma\epsilon\gamma\rho\alpha\mu\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$: XV: 32028
 - *either missing or lacuna*: XIV: 31732
12. $\epsilon\beta\lambda\eta\theta\eta]$ (32/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.15}} \rightarrow B_{\text{rev.20.15}} \parallel$ IV:
 20001 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV:
 32028 XVII: 32681
- $\epsilon\beta\lambda\iota\theta\iota$: XVI: 32847
13. $\epsilon\iota\varsigma]$ (33/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.15}} \rightarrow B_{\text{rev.20.15}} \parallel$ IV: 20001
 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVI:
 32847 XVII: 32681
14. $\tau\eta\nu]$ (33/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.15}} \rightarrow B_{\text{rev.20.15}} \parallel$ IV: 20001
 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVI:
 32847 XVII: 32681
15. $\lambda\iota\mu\nu\eta\nu]$ (32/33) \rightarrow unanimous $\rightarrow A_{\text{rev.20.15}} \rightarrow B_{\text{rev.20.15}} \parallel$ IV:
 20001 XI: 30091 30177 30325 31006 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVI:
 32847 XVII: 32681

- λ[?]μνην: XIII: 30469

16. του] (33/33) →unanimous_{rev.20.15} →A_{rev.20.15} →B_{rev.20.15} || IV: 20001
 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV: 32028 XVI:
 32847 XVII: 32681
17. πυρος] (33/33) →unanimous_{rev.20.15} →A_{rev.20.15} →B_{rev.20.15} || IV:
 20001 XI: 30091 30177 30325 31006 XIII: 30469 XIV: 31732 31773 XV:
 32028 XVI: 32847 XVII: 32681